

**LA TURQUIE
KEMALISTE**

LA TURQUIE KEMALISTE

Revue paraissant tout les deux mois et publiée par la
Direction Générale de la Presse à la Présidence du Conseil.

No. 31 — J u i n , 1939



Broderie Turque du XVII siècle
(Musée de Topkapu Saray)

XVII th century Turkish embroidery
(Topkapu Saray Museum)

Türkische Broderie aus dem XVII Jahrhundert
(Topkapu — Museum)

President İnönü Says [1]

The importance we have been attaching to the forces of national defence has been doubled on account of the developments in the international situation. Humanity today is suffering from a serious crisis in the security among nations. Many a nation feels restless with the anxiety of finding itself suddenly exposed to unexpected storms. This constitutes the greatest danger of the present. The existing lack of international security cannot last in its present form. It will either cause nations to fly at one another's throats in an unconscious way; or else a way will be found in the end, through the triumph of good sense, whereby nations may live a human life peacefully together. We shall welcome with sympathy the remedy which will ensure the return of security among nations; I say this because I know these words express the sincere wish of the Assembly.

To attain this happy end, however, every nation will have some rights and obligations. But first of all it is necessary that a most important principle should be rooted firmly in the conscience of all nations. That principle is the admission in a sincere way of the fact that nations with smaller populations as well as those with bigger ones deserve an independent national life. Neither do we nor shall we admit the theory that smaller human societies are bound to be swallowed up by larger ones. It is necessary that, the right of every nation, endowed with self-consciousness and personality, to live as an unimpeachably independent State should be laid down firmly as a common principle of humanity. Our aim at security and our principles in common with the States having the same mentality as ours in questions of international relations has led us to a common front with them. We must view our political pacts and alliances from this angle.

İsmet İnönü

[1] From a speech President İsmet İnönü delivered at the 5th Congress of the People's Republican Party on may 29, 1939.



The School of Political Sciences in ANKARA

The Ottoman Empire began to lose her strength towards the close of the seventeenth century. The internal shocks as well as her military defeats showed that her administrative, judicial and military institutions were already getting out of date and that with such institutions it was impossible for the Empire to survive in the face of the changing Western World.

Towards the close of the eighteenth century some statesmen attempted to modernize the military and administrative organizations of the Ottoman Empire. Finally with the Imperial Charter of Gülhane in 1839 it was solemnly declared that the Ottoman Empire was adopting a new administrative and judicial régime. In this period of Reorganisation the institutions of the European States were imitated.



But before everything, the necessity was felt of having, both at the Capital and in the provinces some government officials who could understand the meaning of the reforms thoroughly. To train such officials an institution called «The School of Civil Service» was founded in the year 1849. But neither from the point of view of the courses given nor the standing of the students admitted was the school an institution of higher education; it simply trained officials equipped with some knowledge and intended for the government departments in the Capital or the provinces.

When the insufficiency of this institution, which at the outset was intended to provide for the elements capable of promoting the reforms was found out, it was decided to modify the status of the school, and in the year 1877 it was changed in to an institution of higher education admitting only the graduates of secondary schools. At that time there were only two classes in the upper cycle.

The history of the school after this point can be divided into four phases:

1. The period of 1877-1887. The teaching staff in this period was composed of the most prominent intellectual personages of the country. They inculcated liberty upon the youth for the first time; they taught them patriotism as well as their regular courses prescribed by the regulations.
2. In the period 1887-1908 the school lost some of its most valuable professors. The despotic rule of Hamit II, based upon suspicion had already begun to suspect the institutions; and the love of freedom noticed in its graduates had completely alarmed the Red Sultan. It was on account of this situation that the institution was put under a very strict control; and its curriculum modified in such a way as to provide civil servants for a despotic and theocratic régime.
3. After the revolution of 1908, when constitutional monarchy was established for the second time,

reforms were introduced into the life and the curricular activities of the school. Courses of theocratic nature were abolished.

4. The institution developed, in the true sense of the word, however, in this last phase, following the restoration of the country's complete independence with the Treaty of Lausanne in 1923. The republican government has a school building constructed in Ankara which can meet all the requirements of a modern school of Political Sciences. The curriculum has been essentially modified according to the needs of the republican régime. Every means was provided for facilitating the task of the professors in the field of instruction and research.

It can be seen from this brief historical summary that the school was born from a national neces-

sity and that the moral strength and the services of its graduates have always won the love of the intelligentsia in every epoch. The institution having in its curriculum comparative studies of social sciences has also played an important part in the field of science in Turkey and will no doubt do so in the future.

The following are the courses taught in the school:

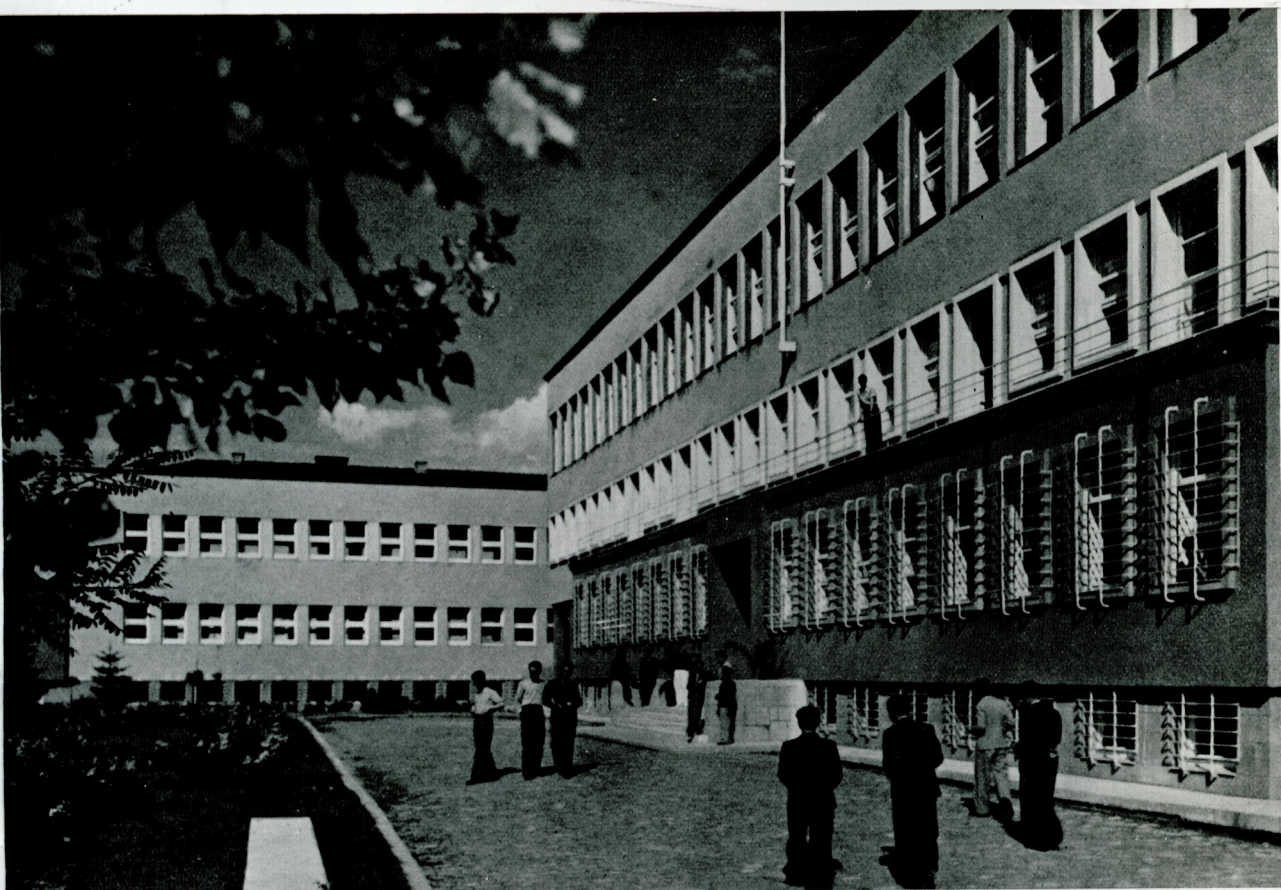
1. Accounting
2. Administrative law
3. Budget
4. Civil law
5. Civil procedure
6. Commercial law
7. Constitutionnal law



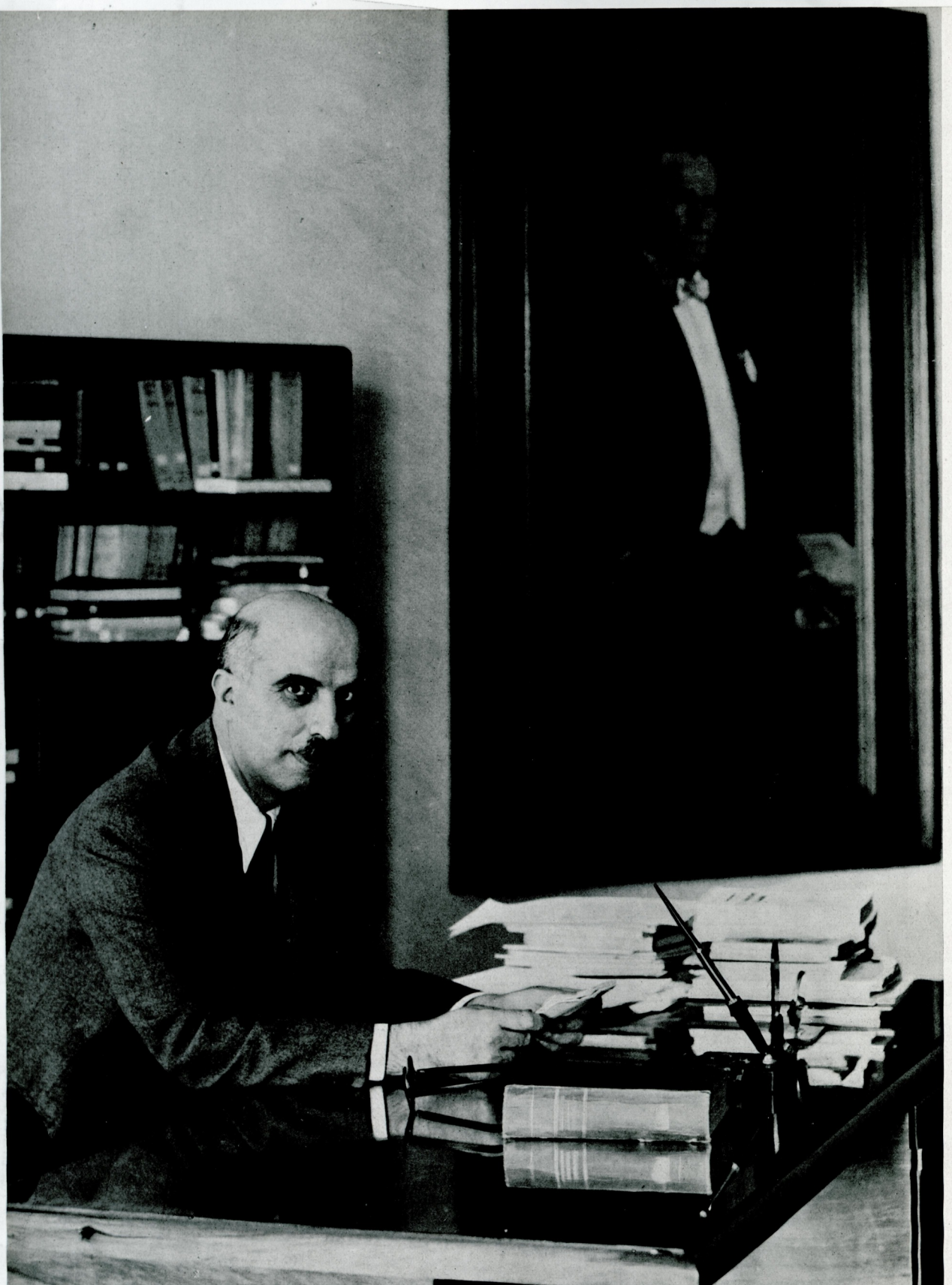


8. Diplomatic correspondence in:
 - a) English
 - b) French
 - c) German
9. Economic geography
10. Economic policy and customs
11. Finance
12. Finance of the local administrations
13. Geography
14. History of the economic doctrines
15. History of the Turkish civilization and administrative organizations.
16. Hygiene
17. Money bank and foreign exchange
18. Penal law and procedure
19. Political economy
20. Political history
21. Private international law
22. Public credit
23. Public law
24. Public international law
25. Social and agricultural economics
26. Sociology
27. Statistics
28. Urbanism

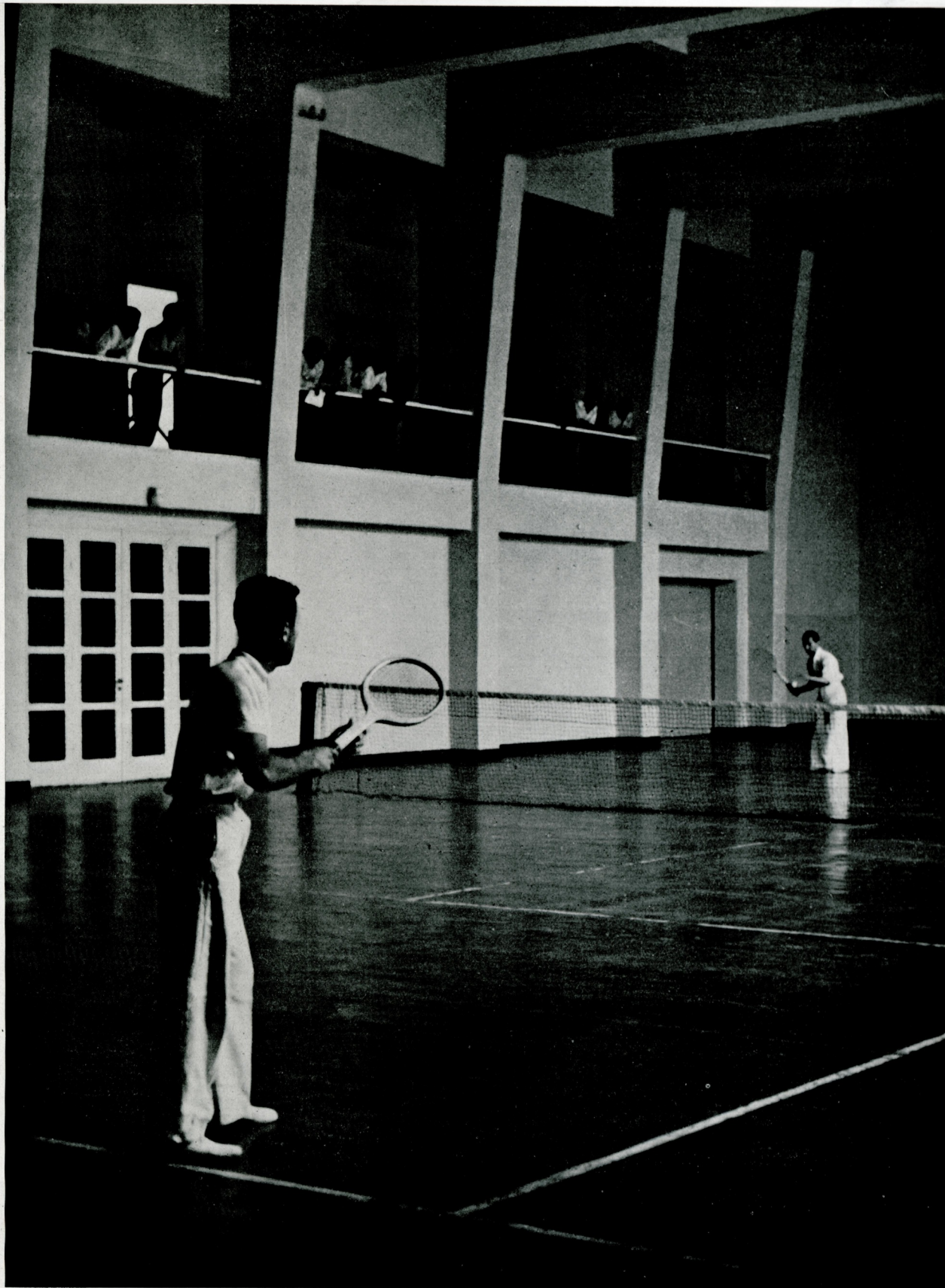
In addition to these the students are obliged to attend the seminars or the practical courses of some of the above mentioned subjects.







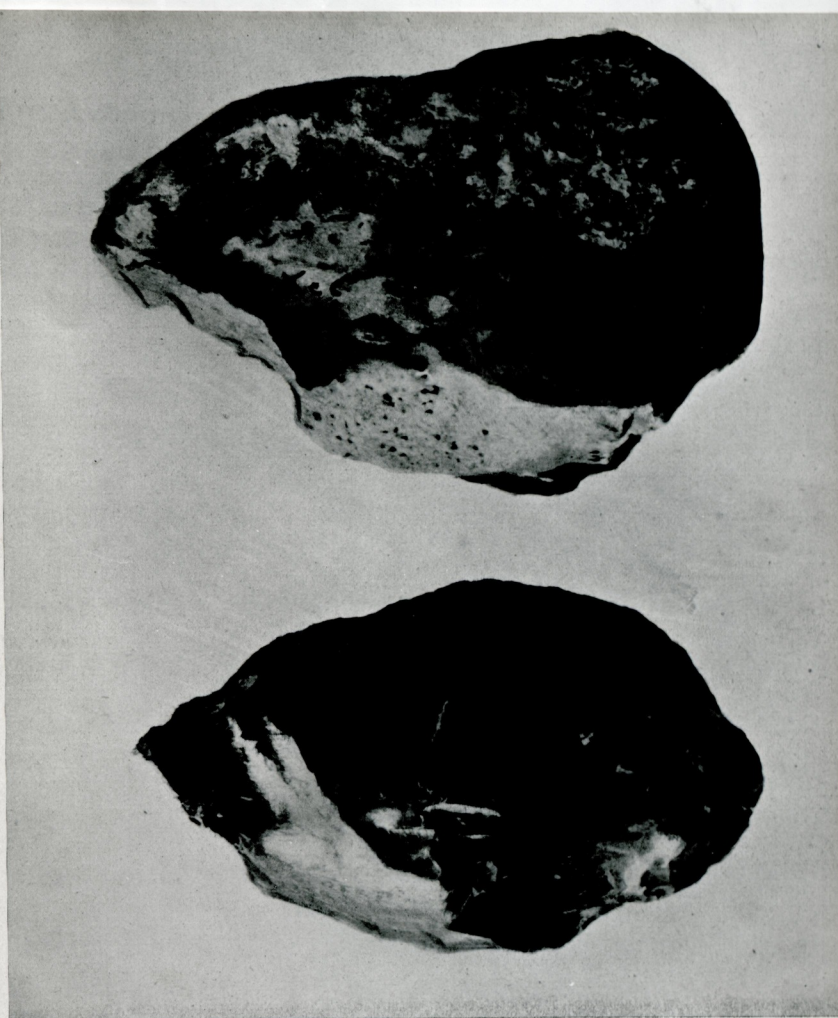
Emin Erişirgil, the director of the school











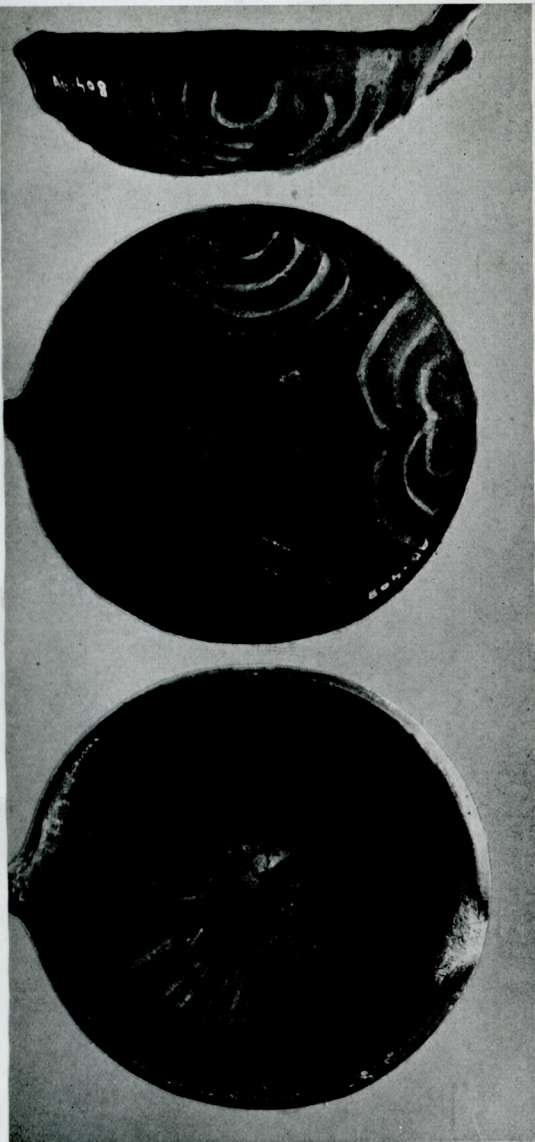
Keçiören

The STRATA OF CIVILIZATIONS in Ankara

By Dr. HAMİT KOŞAY

Thanks to the systematic labour of the Turkish Historical Society, our knowledge concerning the history of Ankara has been considerably increased, as compared with that of about ten years ago. In the work of Charles Texier, the legend explaining the origin of the name of Ankara by the word «anchor» is attributed to Pausanias. But this view helps to provide material only for the chapters of folk-etymology in linguistics.

The first silexes discovered by Campbell Thomson near the village of Uzağıl (south-west of Ankara) and relating to the palaeolithic age were published in the periodical «Man» in 1910. In the year 1937 Şevket Aziz Kansu, professor of anthropology at the Faculty of Languages, History and Geography, discovered a settlement beneath a gravelly layer of soil near the bank of the stream Çubuk in the north of Ankara which he thought was related to the early Palaeoli-



Une terre cuite. Age du cuivre. 3000 A. J. Découvert dans une colonisation d'Ahlatlbel.

A terra cotta. Copper Age 3000 B. C. Found in a settlement at Ahlatlbel.

Eine Terrakotta aus dem Kupferzeitalter 3000 v. C. in einer Niederlassung bei Ahlatlbel entdeckt.

thic (or Levalloiso-Moustérien) age. Dr. Max Pfannenstiël the director of the library at the Institute of Agronomy in Ankara got hold of some new documents in the vicinity of Keçiören, and presented them to the Archaeological Museum of Ankara. These documents leave no room for any doubt that the suburbs of Ankara have been inhabited ever since the Palaeolithic Age. Prof. Lenks of the same Institute has discovered at Hüseyin Gazi, a fist-hatchet belonging to the Acheulean Age.

Remzi Oğuz Arık and Dr. Pfannenstiël, both archaeologists, have discovered fist-hatchets with polished surfaces in the excavation they made at Maltepe, Ankara. These probably belong to the Neolithic or the Chalcolithic Ages. Such polished fist-hatchets, however, have been in use in Anatolia almost until the Historic Age. In the diggings they carried out, on behalf of the Historical Society in 1933, the author of this article and Reşit Galip, the late secretary of the Society, discovered a fortified citadel relating to the Copper Age, about 3000 B. C. In the year 1937 Prof. Şevket Aziz Kansu spotted out a village belonging to the same period at Eti Yokuşu. So far no ruins or ceramics have been found which can help to make us believe that there was a Hittite settlement in Ankara proper. It is probable that a Sphinx, relating to the Post-Hittite-Phrygian period, found woven into a wall, must have been brought there from abroad. Also the gardeners working at the Orman plantation have, accidentally, discovered two reliefs showing a lion and a bull probably belonging to the same building and the same epoch. (See Researches on the Turkish History, Ethnography and Archaeology, v. 1). Humann and Puchstein had also discovered in the village of Kalba and Etimesut (Anaxis) reliefs of the same kind. Apart from the tombs of kings in the form of tumuli, situated at a place called Beştepeler, the ceramics so frequently found in many places also testify that after the Hittite invasion of Ankara the city has become one of the important political centres of Phrygia,

In the diggings carried out by the author in the year 1933 at the Gazi Orman plantation, a bronze plate was discovered and in the excavations done by the Historical Society, at the temple of Augusteum as well as at Çankırı innumerable grey ceramics with geometrical designs together with ruins of walls have been discovered.

According to the elaborate studies of Schede and Krencker, in their work entitled «Der Tempel in Ankara, 1936» the Hellenistic Age is represented by the temple itself containing the statue of Augustus and another Roman statue and named until our own days Augusteum, because it bears a copy of the testament of Augustus which has been subsequently added there. Nevzat Tandoğan, the Mayor of Ankara, expropriated at a great expense in 1937, all the houses hiding from view the histo-

Relief d'un taureau. Post-Hittite. Période phrygienne.
(Découvert à la ferme Gazi Orman.)

Relief of a bull. Post-Hittite-Phrygian Period (Found at
the Gazi Orman plantation)

Relief eines Stiers. Nachhittitisch-phrygische Periode (In
der Gazi Orman - Farm entdeckt)



Le temple d'Ankara

The temple of Ankara

Ein Tempel in Ankara

rical epigraphs. On this occasion, the International Congress of the Epigraphists at Amsterdam expressed its gratitude to the Turkish Government. The Turkish Historical Society then started an excavation with the intention of unearthing the stylobates of the temple. As a result of the deep soundings taken in front of the temple, the existence of a Phrygian stratum has been established. According to the designs found on coins, the ancient temple must have been in the Ionian style. Schede and Krencker are also insistent on this view. But we, on the other hand, have repeatedly found many capitals in the Corinthian style. We can conclude from this, that the building had been repaired and reconstructed quite a few times.

The Turkish Historical Society had, in the summers of 1937 and 1938, decided to take up some intensive excavation work at a spot called Çankırıkapı in Ankara. This spot was chosen as a field of practice for the students taking archaeology. Under the supervision of Prof. Von der Osten a public bath relating to the epoch of the Romans was unearthed. This bath, built in the

Les bains appartenant à la
période Classique. (Excavations
à la porte de Çankırıkapı)

The Baths belonging to the
Classical Period (Excavations
at Çankırıkapı)

Bäder aus der Klassischen
Periode (Ausgrabungen von
Çankırıkapı)

The wells we have discovered at the north-east corner of the building in asymmetrical spots, have probably something to do with the religious ceremonies dating back to very ancient times. The municipality of Ankara is still working to put the field of excavation in order. There is no doubt that this is going to be a very attractive spot for the tourists.





Types de Fresques découvertes sur les tombes près de la gazo d'Ankara



Types of Frescoes seen in the Tombs near the Ankara Station

Freskotypen, die auf alten Gräbern in der Nähe des Ankara Bahnhofs entdeckt wurden

time of Caracalla and repaired by Heraclius, is said to have been used in the period of the Seljukians. Although the remains of the Phrygian city have been discovered beneath the bath, no trace of the Hittites have been found.

These grounds are going to be kept as an archaeological zone and later will be turned into an open air museum. It is probable that the excavation will go on a few more years.

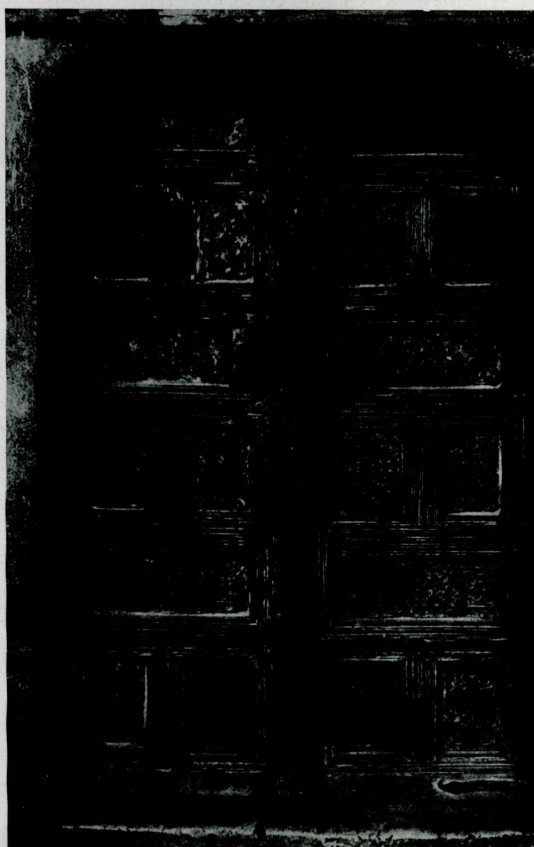
In the course of the diggings carried out in connection with the laying of the foundations of the railway administration building near the Ankara station, some vaulted tombs in the shape of Crosses have been found. These relate to the Byzantine period. Previously, during the construction of the new station building, some little tombs had also been found. These have been published by Jerphanion, in the book called «Mélanges Anato-liennes»» These graves probably belong to the 3rd or the 4th centuries. The frescoes in them are so pretty and so full of harmony that they can be considered real masterpieces. Work is going on to unearth them also.

The Seljukian remains of Ankara present provinciality and can not be compared with those of Konya and Kayseri. Among the Ahiy works of art, the pulpits (Minbars) testifying a very high degree of woodwork and the altars with exquisite plaster-works are worthy of special notice.

As to the Ottoman works of art, the Bedesten (public auction place) which is a successful specimen of architectonics attracts the eye as one nears Ankara by rail. This building wrecked by fire is being restored and repaired by the Ministry of Public Education as a Museum of Hit-

tite works of art. The Direction of Foundations has repaired the mosque of Cenabî Ahmet Paşa, a work of the architect Sinan as well as the mosque of Zincirli; the Direction has also included in its programme the improvement of the conditions of the Hacı Bayram mosque.

In its efforts to found the capital city with the construction of large modern buildings, the Republican Government has not overlooked the restoration of the ancient buildings and monuments. To preserve and restore the old ones is as hard and honourable a task as to build new ones.



La Porte de la mosquée İmaret

The Doon the İmaret Mosque

Das Portal der İmaret - Mosche



YOUNG ARTISTS' TOUR

To enable the younger painters to become acquainted with different parts of the country, the People's Republican Party organized a tour in which ten young Turkish painters took part. The paintings which they made during this tour through Anatolia and Thrace made it possible for an art exhibition to be held. The one hundred and sixteen

oil paintings exhibited helped us to see the very numerous aspects of nature in the country. To give our readers an idea of this tour we have asked these young painters to write down their impressions. We have, furthermore, selected some of their paintings which we thought would be effective in a black and white reproduction.



ANTALYA

With her pretty streams, her sea of varying shades of blue and green and her historic wealth, Antalya may provide a painter with subjects to last him for many years. Sometimes as the heat increases, a haze settles gradually over the beautiful landscape. Then one gets the impression that the country is wrapped in veils of changing hue. The view, on the other hand becomes all the more charming, when after a shower of rain the vivid, bright colours reappear in full splendour.

During my stay in Antalya I have always worked at particular places at definite hours, for the light changes so often and there is such a variation in colour as the day advances..

Cemal Tollu

ANTEP

My deepest impressions of the country around Antep are of a clear blue sky, an atmosphere of calm, the enormous stretches of grey hued olive and pistachio trees growing on the arid steppes as if by magic; the rural scenes too, enlivened by the young peasants, men and women, garbed in local costumes of bright colours; some working in the fields, others drawing water from the wells. These are the daughters and the sons of the heroes fallen in the War of Independence, that war against the invading enemy, some twenty years ago.

Antep is the home of the Turkish heroism and patriotism.

Feyhaman Duran

BURSA

Bursa is an all green and charmingly typical Turkish city. Situated on the slopes of the overpowering Uludağ, Bursa with her century-old poplars and plane trees, her mosques with their slender minarets rivalling the tall ubi-

quitious cypress and with her warm springs and fountains so abundant..., who can but love her?

As a painter, in this fascinating environment with every corner full of beauty, I was able to accomplish but very little in as short a time as one mere month.

I saw as much as I could; but I could never have enough either of her dignified and impressive pine clothed Mountain rising to the skies, or her emerald plain stretching away to the horizon, as an endless sea...

Now when I compare my few studies on which I have worked so enthusiastically, with those magnificent views, I find all my studies are nothing but the expression of the helplessness of man. No matter what may be said, the fact remains that Nature is unique and that she is the inimitable artist who alone can create such infinite beauty.

Hikmet Onat

EDİRNE

I met great difficulty in Edirne in trying to find colours and lines which would show an aspect altogether different from Istanbul. Edirne would be identical with İstanbul were it not for her willows which line her river banks.

For the most part I worked on the banks of the rivers Tunca and Arda. As I glanced over the silvery leaves of the willows and the poplars Corot and other spots in France came to my mind.

The mosque of Selimiye, that masterpiece of the architect Sinan, and too the ancient bridges still strong and firm stand out all the more picturesque against the emerald blue of the sky, so peculiar to Edirne, the same blue so often reproduced on the ancient Turkish ceramics.

The characteristic willows of Edirne, I am sure that I have not been able to interpret





as I wanted, but I shall consider myself happy if I have succeeded in painting that right shade of the blue in the sky.

Bedri Rahmi Eyuboğlu

ERZURUM

An endless sea of deep turquoise blue... Rows of pretty little towns scattered along the shores... Then one morning our autocar is on its way to climb the emerald heights of northern Anatolia a region with the charm of Switzerland... At last we are crossing the Zigana mountains. Here Nature seems perched high on her throne... She looks so dignified and imposing...

Erzurum is on a plateau hidden on approach behind lofty mountains. Her mosques with their tall minarets shaded by poplars; that clear sky of the Asiatic steppes, her magnificent mountains stretching away to the horizons, these all thrilled me... The colours are such

as I had never seen elsewhere throughout my trips in Anatolia.

Hamit Görel

İZMİR

I stayed in İzmir for about a month. From the view-point of abundance of natural beauty every corner of İzmir can be considered a painting. In fact Anatolia holds in her bosom innumerable subjects for painting.

For a painter İzmir is a land of colour and harmony. Ödemiş and the vicinity and especially the ruins of Bergama are so rich in subjects as to occupy a painter for years.


These picturesque sights, seen in a world of colours, beginning with the early caresses of the rising sun until they are hidden from view with the dark veils of the evening shadows, have enchanted me. It is beyond me to try to describe you in words the kind of beauty which my brush has been unable to interpret.

Sami Yetik

TRABZON

On one side of the ship, between the dark blue sea and the azure of the sky can be seen

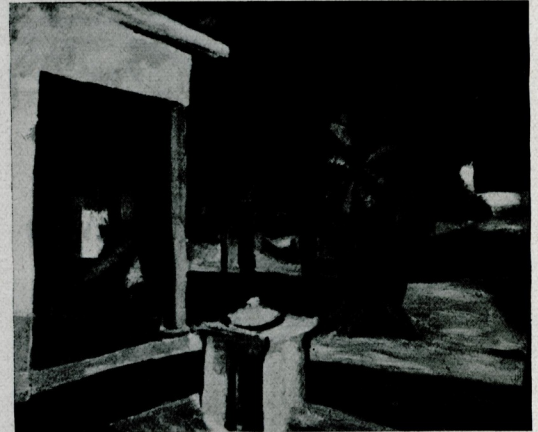




a coastline of infinite shades of green on which are scattered pearl-like villages with white houses... on the other, eternity itself an endless sea...

One is overwhelmed by the charms all around while the cool breezes ask in whispers: «Where does the sky one can see behind those white capped, silky waves that dance in a slow rhythm, begin and end?»


Later as you get nearer to the land, the city of Trabzon resembles a wreath cast on to the sea...



A little farther up, and away from the silvery serpentine coast-line stands Zofanos whose emerald heights are covered with dark green pine forests.

Trabzon and its vicinity is a land of dreams and emotions, where Nature is so very fascinating, so very beautiful.

Mahmud Cuda



Built on the slopes of the great mountains Trabzon has a truly impressive appearance. Its magnificent beauty lies in the harmony of the hues of nature with the different shades of colours reflected in the waters from its various tinted houses.



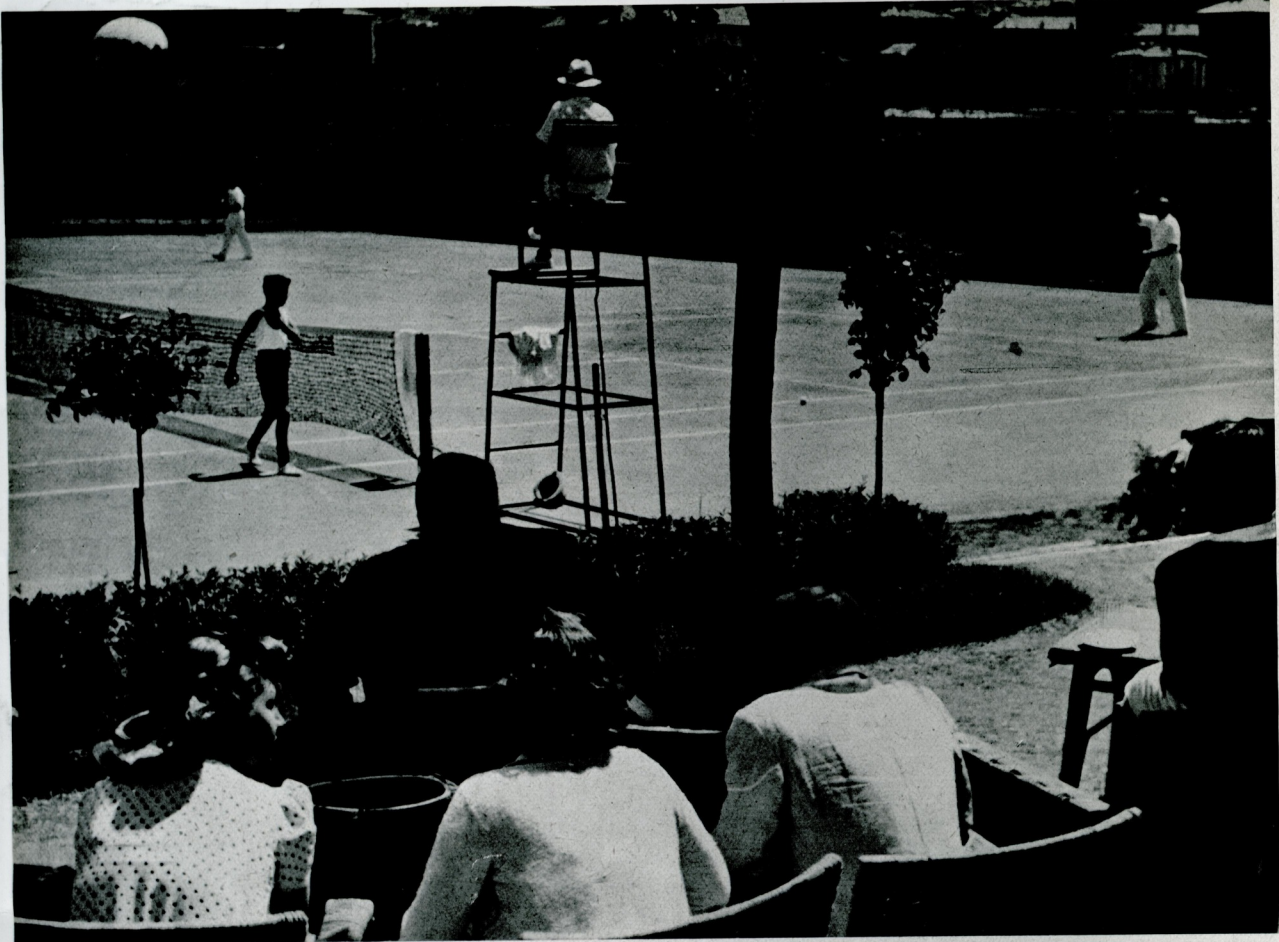


Der Stand der Körperlichen Erziehung in der Türkei

VON LEKTOR HERBERT RIEDEL

Kâmal Atatürks gewaltiges Werk der «Nationalisierung» und der «Europäisierung» hat in der türkischen Volksseele einen Umbruch vollzogen, der eine restlose Aufgabe der alten Lebensformen forderte. Innenpolitisch, wirtschaftlich und kulturell hat sich das Land zu einem europäischen Staat entwickelt.

Besonders tiefgehend waren die Umwälzungen auf kulturellem Gebiet. Den Anforderungen eines solchen Umwandlungsprozesses ist nur ein starkes, körperlich wie geistig durchgebildetes, selbstbewusstes Volk gewachsen. In dieser Erkenntnis widmet das neue Regime seine tatkräftige Förderung der Jugenderziehung und vor allem der körperlichen



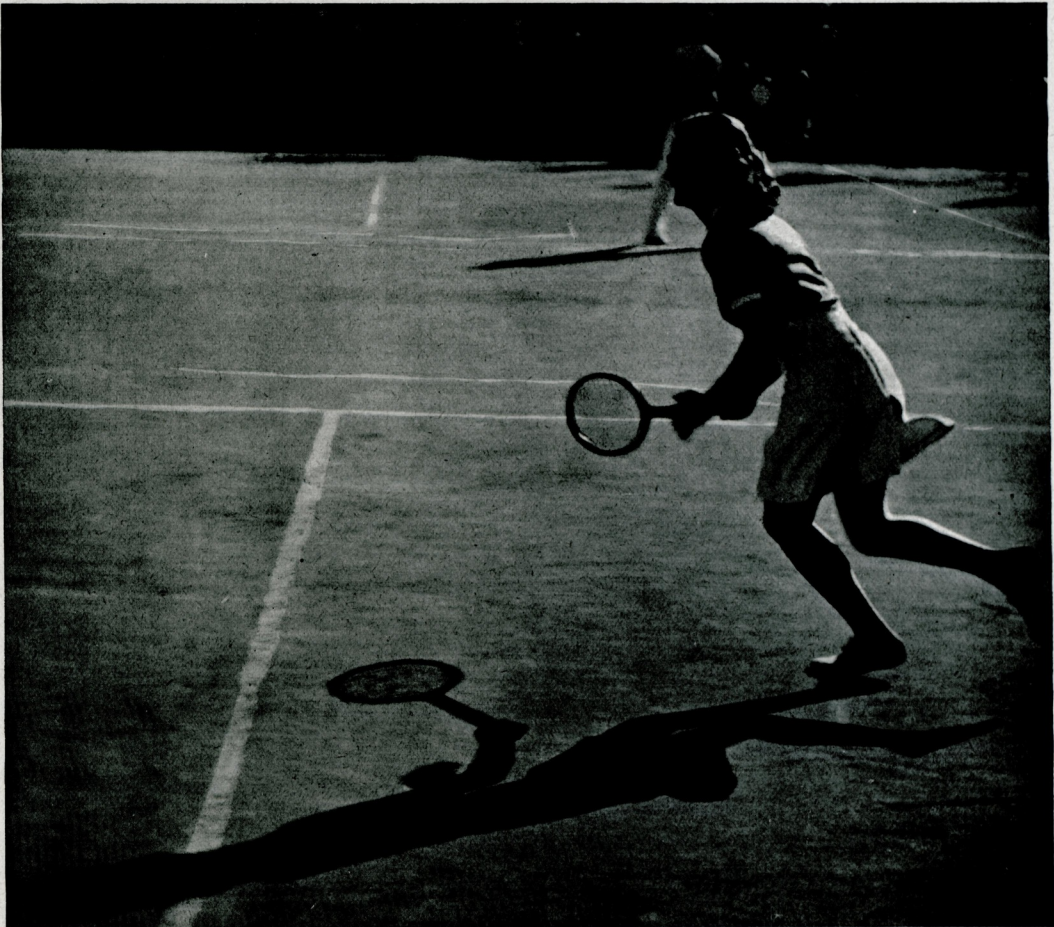
Ertüchtigung, deren deutlich sichtbare Erfolge um so mehr Anerkennung verdienen, als das türkische Volk durch Jahrhunderte jeglicher körperlichen Erziehung entwöhnt war. Es galt den Sinn für planmässige Leibesübungen zu wecken, und die Jugend an eine sportlich-kämpferische Lebensweise zu gewöhnen. Planmässiger Unterricht, Erziehung zur Pünktlichkeit und eine den Grundsätzen moderner Leibeserziehung entsprechende Gymnastik führten zur Erweckung des Körpergefühls. Von Natur aus besitzt der Türke ein ausserordentlich lebendiges natürliches Körpergefühl, doch fehlt das Bewusstsein hierfür. Es musste geweckt werden. Durch Schaffung einer den vorhandenen Anlagen entsprechenden, arteigenen Methode ist dieses Ziel erreicht worden. Die türkische Jugend ist erwacht, sie hat ihren orientalischen Gleichmut aufgegeben und ist nunmehr der feste Garant des Kämalismus, denn sie ist national, aktiv und beweglich. Der Wille zu körperlicher Betätigung äusserte sich in der Durchführung von Wanderfahrten und Zeltlagern im Gebirge oder am Strand, in der Gründung von Sportclubs sowie der Organisation nationaler und internationaler Wettkämpfe. Rückschläge blieben nicht aus, es fehlte an Erfahrung und Kenntniss aller Grundlagen neuzeitlicher Körpererziehung. Es fehlten die Vorbilder der älteren Generation und die stufenweise, dem Bedürfnis entsprechende Entwicklung. Man hatte den Sport und seine Einrichtungen wahllos von den

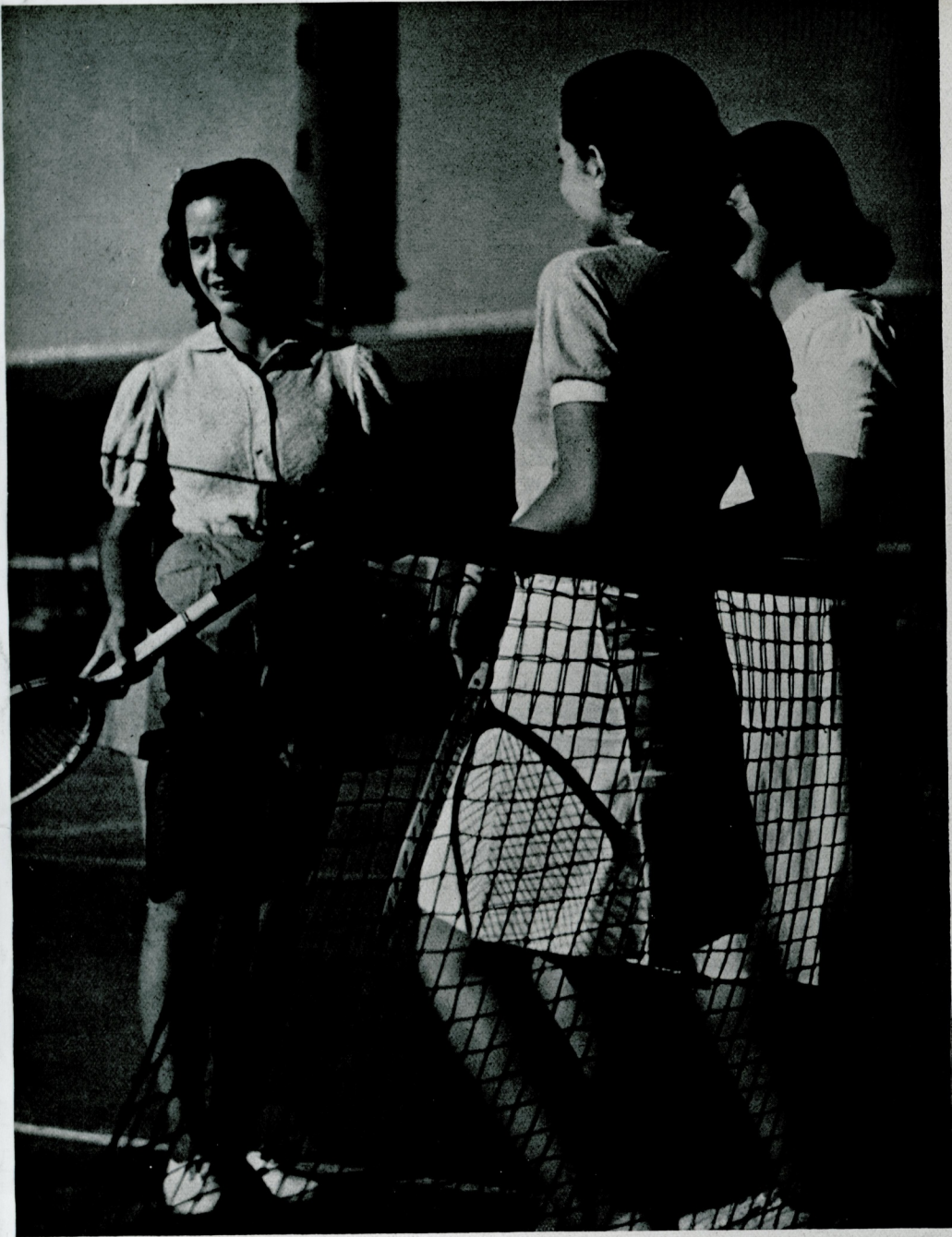
westlichen Völkern übernommen, ohne dass der Einzelne den Sinn und den Geist im Sport erfasst hatte. Das erklärt sich zum Teil auch durch die rassistischen und klimatischen Voraussetzungen sowie durch die soziologische Struktur mit ihrem hohen Prozentsatz bäuerlich-kleinstädtischer Bevölkerung, die in geringerem Masse nach ausgleichender sportlicher Betätigung verlangt. Dazu kam, dass die egoistische Wahrung von Clubinteressen und Eifersüchteilen der Entwicklung und Verbreitung des Sportes hinderlich waren. Der Staat unterstützte zwar die Bemühungen der Vereine, aber die Erfolge blieben hinter den Erwartungen zurück. Alsbald erkannte man die Fehlerquellen und in dem Bestreben, die hohen Aufgaben des Sports nicht den Interessen weniger Clubs zu opfern, wurde eine Sportorganisation beim Ministerpräsidium geschaffen, die das gesamte Gebiet der Leibesübungen straff zusammenfasst und unter einheitliche Führung eines Generaldirektors für körperliche Erziehung stellt. Man berief ausländische Lehrkräfte und Sachverständige, um die körperliche Erziehung nach neuzeitlichen Grundsätzen aufzubauen. Ferner wurde ein «Gesetz über Leibesübungen» geschaffen, das eine weitgehende Sportpflicht einführt. Zu den Aufgaben dieser erst kürzlich ins Leben gerufenen Sportorganisation gehört die Betreuung der Verbände, der Bau von Übungsstätten, der Ankauf von Sportgeräten und die Regelung des internationalen Sportverkehrs.

Der Sport ist damit in der Türkei nicht mehr eine Modeangelegenheit, sondern ein ernster nationaler Erziehungsfaktor geworden, der sich täglich widerspiegelt in der Tagespresse, im Rundfunk, in Fach- und Bilderzeitschriften.

Heute ist der Sinn für gesunde Leibeskultur geweckt und man hat auch wieder Verständnis für das harmlos-heitere Volksleben. Heute versenkt man sich wieder mit Liebe in den prächtigen Geist der Landbevölkerung, der für die Kultur des türkischen Volkes so wertvoll war, und denkt der naturhaften, erdverbundenen Spiele und Kämpfe der Bauern, deren Gemeinschaftssinn und Einfalt die derberen Leibesübungen zu gestalten verstanden. In den geschichtlichen Darstellungen der körperlichen Erziehung ist Anatolien nur sehr flüchtig erwähnt. Wahrscheinlich ist die Auffassung vertreten, man könne von einer wirklichen Pflege der Leibesübungen kaum sprechen. Schon der Islam beschäftigt sich im weitgehendsten Masse mit den Fragen des Körpers und seiner Pflege. Mit seinen Waschungen und Übungen beim Gebet huldigt der anatolische Bauer einer alten überlieferten Körperkultur. Dabei ist er so in Anspruch genommen, dass er allein durch die Häufigkeit und das Ausmass der geforderten Übungen eine bet-

rächtliche Leibesübung zu vollbringen hat. Besonders ins Gewicht fällt beim Islamgebet die Regelmässigkeit, mit der die Pflicht zur Vornahme der Übungen, die wir heute als Rumpfgymnastik bezeichnen, zusammenfällt. Es ist aber nicht allein die Religion, die sich für eine gesunde Körperkultur einsetzt. Die ungezählten heissen Quellen Anatoliens haben einen altherkömmlichen Badebetrieb erhalten, in dem noch alte Gewohnheiten Vorderasiens und gewisse Traditionen des Klassischen Altertums fortleben. Das alte türkische «Hamam» ist das Schwitzbad des Nah-Orient und erinnert an die grossartigen Anlagen römischer Thermen. Den naturhaften Bewegungsdrang der türkischen Jugend und das gesunde und leibesfreudige Treiben des anatolischen Bauern hat es zu allen Zeiten gegeben. Durch das Klima ist zwar ein gewisses Phlegma vorhanden, das immer und immer wieder überwunden werden muss, aber trotzdem konnte ich auf meinen Reisen durch Anatolien wirkliches Leben und volkstümliche, von den Vätern übernommene Leibeskunst als Erbeil des alten anatolischen Kriegers aus dem «Volk der Reiter» beobachten. Diese Künste gehören zum festen Bestand der bäuerlichen Lebensführung und sind nicht mit dem Wort «Kurzweil» abzutun. Aus diesen Quellen muss man schöpfen, wenn man ein





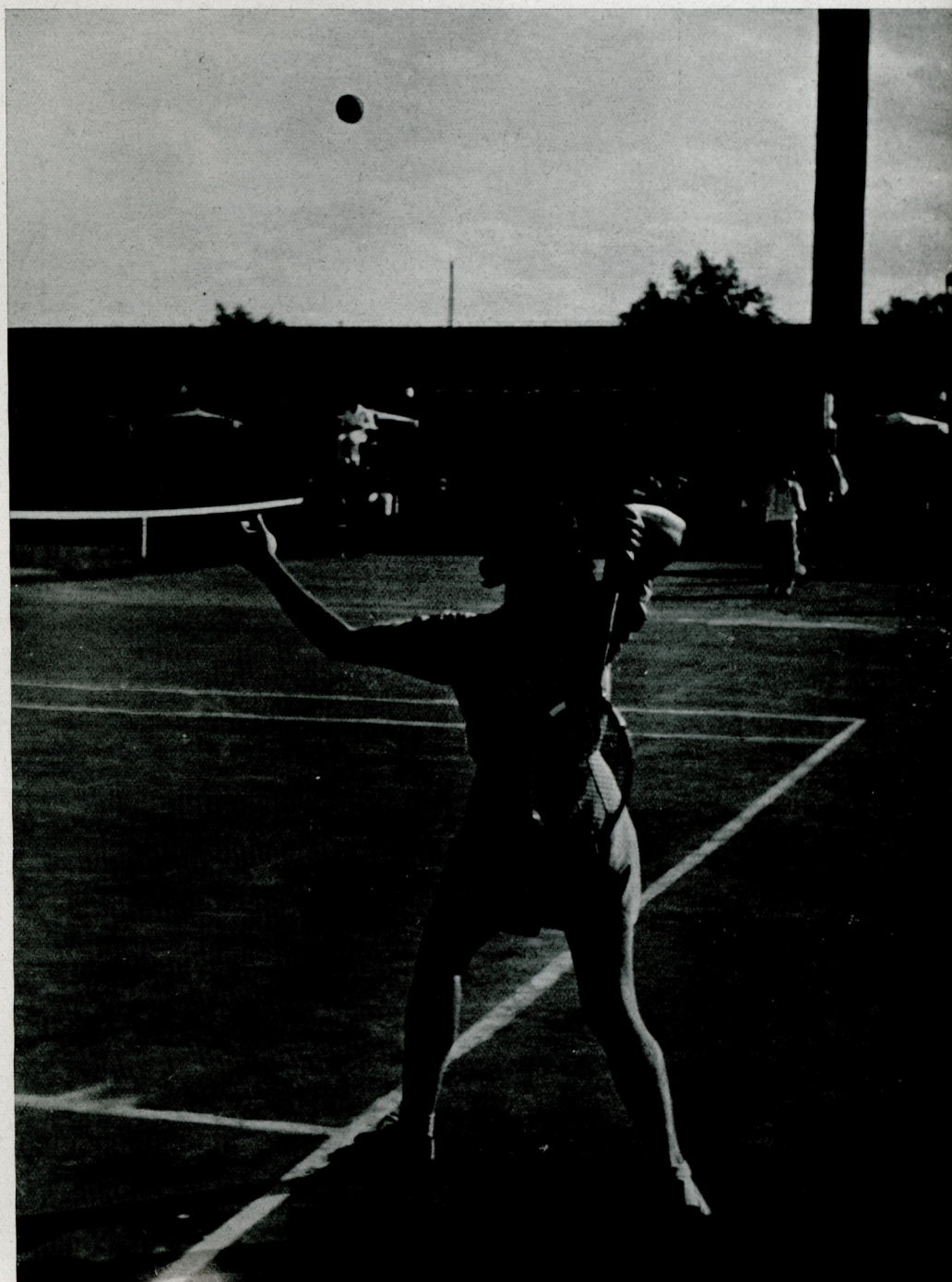
richtiges Bild der Leibeserziehung der Türkei darstellen will.

Inden gebirgigen Teilen des Landes sind die anatolischen Bauern durch den Erwerb ihres Lebensunterhaltes zu ausdauernden Bergsteigern geworden, die über erstaunliche Kräfte verfügen, sehr bescheiden und höchst anspruchslos leben. Dieser ländliche Teil des Volkes, zu dem etwa 80 % der türkischen Gesamtbevölkerung gehören, kann den Sport nicht als Naturnotwendigkeit empfinden, weil ihn die städtische Losung nach Bewegung, Luft und

Licht, die er in Hülle und Fülle hat, nicht berührt. Der Kampf um sein Dasein erfordert die Kräfte zur Feldbestellung mit primitiven Handgeräten, zum Tragen schwerer Lasten über grosse Entfernungen. Die schwere körperliche Arbeit hat einen zwar kleinen dafür aber umso kräftigeren Menschentyp geschaffen, der besonders stark entwickelte Oberkörpermuskulaturen aufzuweisen hat. Freude an Kraft und Mut, am Ringen und am Kämpfen ist dem Türken angeboren, ist ein Grundzug seines Wesens und wird von Jugend an unbewusst gefördert. Männer mit starkem, geschicktem Leib geniessen grosses Ansehen. Sind doch

auch die türkischen Ringer in der ganzen Welt bekannt. In Erinnerung ist noch die Erringung einer Gold- und Bronzemedaille bei der XI. Olympiade 1936 in Berlin im Federgewicht (griech. — röm. Ringen) und im Mittelgewicht (Freistil-Ringen). Nimals geht man dem Kampf aus dem Wege, er ist Bedürfnis und gehört zum Leben. Das freie Bauerntum mit seinem urwüchsigen Stolze und einer angestammten Liebe zu leiblicher Kraft und Tüchtigkeit legt neben dem Ringen auf das Reiten grossen Wert. Die Reitkunst gilt als ein Stück bäuerlichen Lebens. Sie äussert sich in vielerlei charakteristischen Reiterspielen.

Wertvolles türkisches Bauerngut hat sich auch in den gemeinsamen Tanzen erhalten. Sie sind eine Betätigung der Lebenskraft und Lebenslust. Wenn man die langen Ketten stampfender Bauernburschen sieht, erscheint diese Art des Vergnügens als eine Auslösung der überschüssigen Kräfte. Instinktiv löst der Bauer durch seinen Tanz eine innere Freude aus, die zur Harmonie des ganzen Menschen beiträgt. Gleichzeitig erhöht er auch durch das Vergnügen an der Übung das Gemeinschaftsgefühl der Menschen. Somit erfüllt auch der einfache Bauerntanz seinen Sinn für die Erziehung eines Volkes. Die türkischen



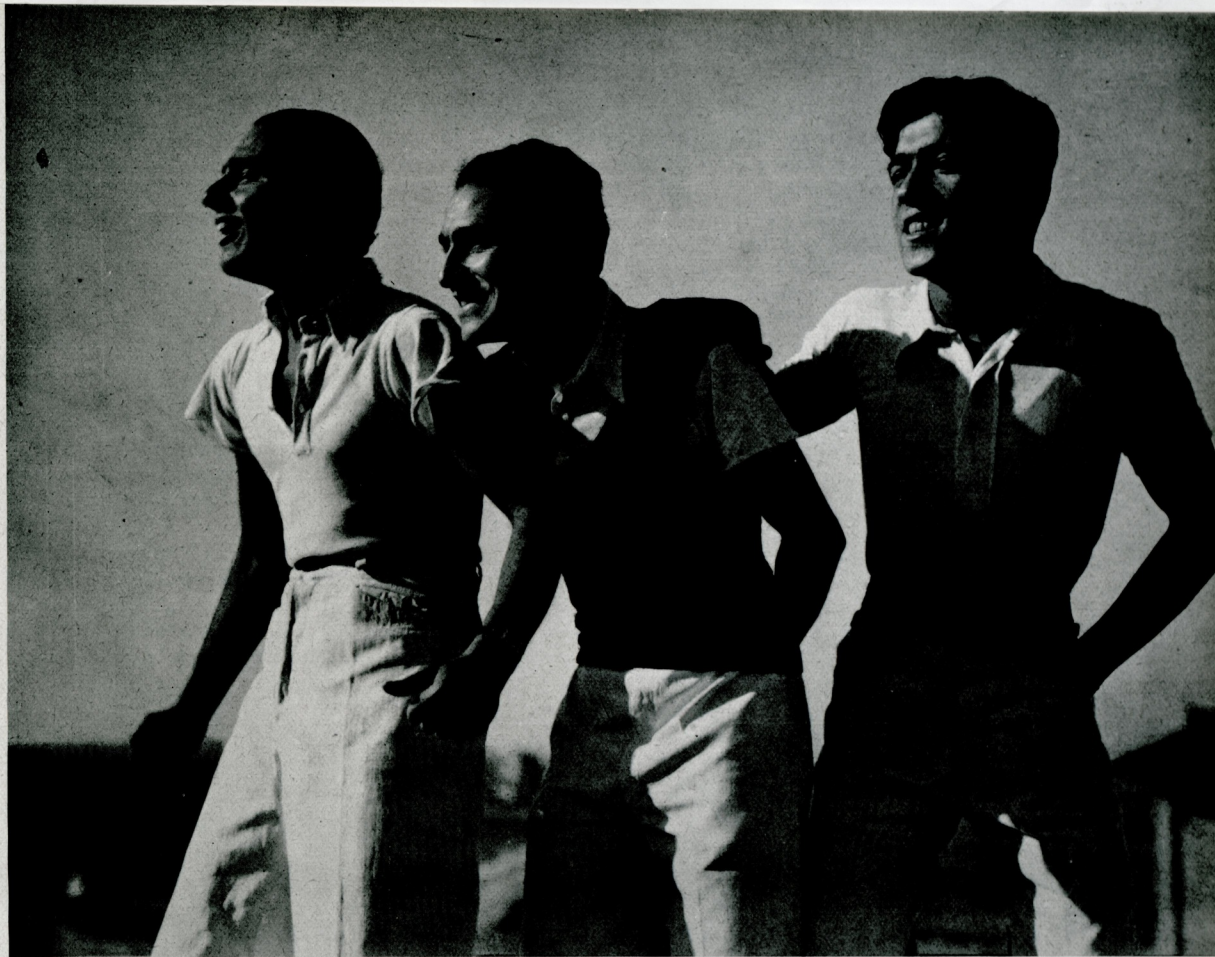


Tänze sind nicht bloss eine schöne Zerstreuung und Spiele für die Freizeit, sondern sind ein ureigenstes Gut des türkischen Volkslebens.

Das Gefühl der Verbundenheit mit der Natur ist auch bei der städtischen Bevölkerung ein hervorstechender Zug. Daher kommen alle landschaftsbetonten Sportweie der Mentalität des Türken sehr entgegen, wie z. B. Reiten, Jagen und Skilaufen. Doch bei weitem der verbreitetste Volkssport ist neben Volleyball das Fussballspiel, als der Kampfsport, bei dem die rassischen Voraussetzungen am meisten zur Geltung kommen. Der Türke hat eine leichte unkümmerte Lebensauffassung, eine spielerische Haltung und Einstellung dem Leben gegenüber. Aus seinen guten körperlich-geistigen Anlagen und dem Drang zum Spielen ist die bevorzugte Stellung zu erklären.

Als Besonderheit des türkischen Schulwesens ist die vormalitäre Ausbildung im Rahmen des Schulunterrichts auch für die weibliche Jugend zu betrachten. Dieser Unterricht wird von Offizieren erteilt, die von den Militärbehörden damit beauftragt sind. In den Ferien werden in «Camps» militärische Übungen und Ergänzungssport abgehalten. Später auf der Hoehschul erhält der junge Türke weiter Militärunterricht und muss jährlich an einem

Lager teilnehmen. Nach Beendigung des Studiums absolviert er in 6 monatiger Dauer die Kriegsschule und dient anschliessend 6 Monate als Offiziersaspirant bei seinem jeweiligen Truppenteil, um dann als Reserveoffizier entlassen zu werden. Während der Zeit des Lagerlebens erhält der Teilnehmer Soldatenkleidung und wird vollständig als Soldat behandelt. Die Offiziere erziehen die Soldatentugenden durch Cymnastik, Sport und Spiel. Sie bereiten die Jungens frühzeitig durch Ordnungsübungen mit der Waffe für das Schiessen vor. Der Einfluss des Camplebens macht sich im Schulturnen und in den an jeder höheren Schule existierendem Schülerturn- und Sportverein bemerkbar. Die meisten Schüler und Schülerinnen gehören auch der Pfadfinderorganisation an, deren Leiter immer der Turnlehrer an den jeweiligen Schulen ist. Er tritt an die Öffentlichkeit mit seinen Zöglingen während des «Sportbayrams», das ist ein Festtag, der als eine Art türkisches Jugendturn- und Sportfest gedacht ist. Er findet alljährlich einmal am 19. Mai in allen Städten und Schulbezirken statt und erinnert an die Landung Kámal Atatürks in Samsun 1919, von wo aus er seinen Siegeszug durch Anatolien antrat. Die massgebenden staatlichen Stellen wollen die Früchte sehen, die die bisherigen Bemühungen getragen haben, und wie das Interesse für den Sport und seine Arbeit gesteigert wurde. Die gesamte türkische



Jugend wird nach Veröffentlichung der Durchführungsverordnung in einem Jugendverband organisiert werden. Die Pfadfinderbewegung gibt es nur in den Mittel- und höheren Schulen und heisst «Oymak». Ein Oymak besteht, je nach der Besucherzahl der betr. Schule, aus 60 bis 300 Pfadfindern, die sich in Gruppen gliedern. In den Volksschulen gibt es eine ähnliche Organisation, die «Kurt yavular» heisst.

Neuerdings ist das Interesse für die Fliegerei durch grosszügige Propaganda geweckt worden. Der Segelflugverein «Türk kuşu» und Fliegerlager sind von der Regierung ins Leben gerufen worden. Die männliche und weibliche Jugend wird in einer Fliegerschule geschult, zu diesem Zwecke ist im Ankaraer Stadion auch ein Fallschirmsprungturm errichtet worden.

Dass bei einem Lande mit so einer unendlichen Küste die Wassersports, Schwimmen, Rudern und Segeln nicht vernachlässigt werden, ist selbstverständlich. Doch reichen die Leistungen noch nicht an internationale Rekorde heran.

Tennis war bisher das Stiefkind unter den Sportzweigen der neuen Türkei. Zwar nahmen die türkischen Tennisspieler regelmässig an den Balkan Olympiaden - bisweilen auch mit Erfolg - teil, aber sonst war die Förderung und

Verbreitung des Tennis völlig der Initiative der Clubs bzw. Einzelner Spieler überlassen. Nunmehr ist man bemüht, die Spielstärke der türkischen Tennisspieler mit allen Mitteln zu heben, man veranstaltet regelmässig Turniere und beabsichtigt, ausländische Trainer besonders zur Heranbildung des Nachwuchses zu verpflichten.

In den letzten Jahren fand der sportliche Skilaut eine weite Verbreitung. Sportlich hervorragende und landschaftliche reizvolle Skigebiete wurden erschlossen.

Die rein technischen Vorbedingungen in Bezug auf die Ausstattung mit Turnhallen, Sportplätzen, Schwimmbädern und die erforderlichen Ausbildungsgeräte sind gut. Im letzten Jahre wurden im ganzen Land 22 neue Kampfbahnen mit Rasennarbe und Aschenbahn geschaffen, die sachgemäss gepflegt werden und sich geschmackvoll in die Landschaft einfügen und dem Charakter des Landes anpassen. Als würdiger Repräsentant der Landeshauptstadt wurde das 25000 Zuschauer fassende Ankaraer Stadion geschaffen, das den letzten Ansprüchen moderner sportlicher Technik gerecht wird und am sichtbarsten erweist, mit welchem Interesse sich die Regierung der körperlichen Erziehung seiner Jugend annimmt. Der Grundstein für das wundervoll gelegene Stadion der Stadt Istanbul ist auch schon gelegt.

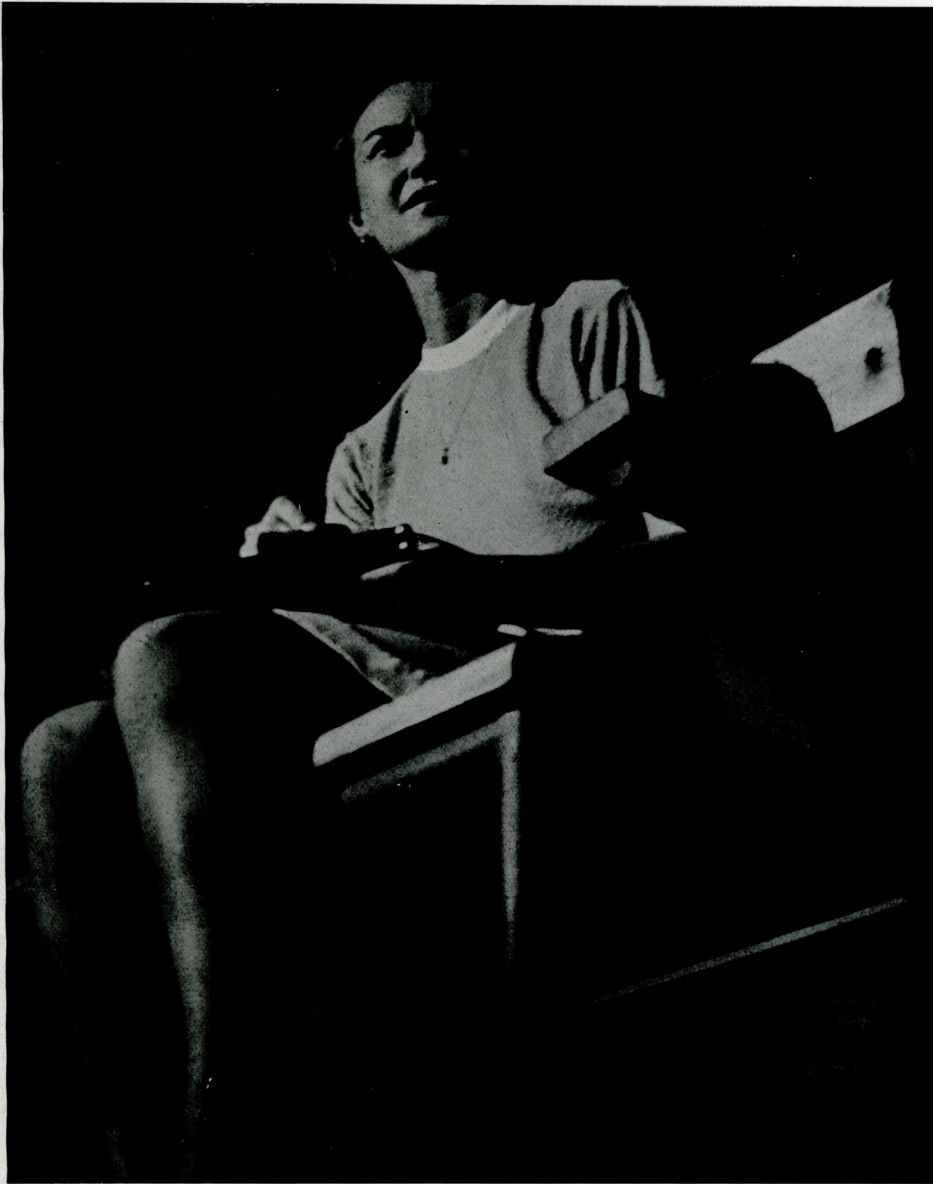
Das Beispiel für ein neuzeitliches Sportinstitut bildet in gewissen Grenzen das Institut für Leibesübungen der Landwirtschaftlichen Hochschule in Ankara. In Übereinstimmung mit dem von der modernen Pädagogik aufgestellten Erziehungsziel betrachtet die Hochschule es als ihre Pflicht, ihre Studierenden zu ausgeglichenen Persönlichkeiten in geistig - körperlich - seelischer Beziehung zu erziehen. Hierzu dient ihr die moderne Sportbewegung, die sie unter Ablehnung der Auswüchse zur körperlichen Erziehung gestaltet hat. Das Ziel der modernen Pädagogik der Leibesübungen ist, organisch gesunde, allseitig leistungsfähige und lebensfrohe Menschen zu erziehen. Die methodische Arbeit beim Stundenaufbau vollzieht sich dieser Zielsetzung entsprechend in folgender Dreiteilung :

- 1) die gymnastischen Übungen mit dem Ziel planmässiger Entwicklung und Bildung der natürlichen Anlagen,
- 2) die Vielheit der modernen Sportarten als Probe auf die erzielte Leistungsfähigkeit,
- 3) das Spiel zur lustbetonten Entfaltung der Kräfte.

Diese Mittel der körperlichen Erziehung nach biologisch - physiologischen Gesetzen zu erfassen und zur Anwendung zu bringen, ist die Aufgabe des Instituts für Leibesübungen. Zur Durchführung einer solchen umfangreichen Arbeit ist eine Hochschulsportordnung erlassen, nach der jeder Student bis zum 4. Studiensemester verpflichtet ist, täglich an der offiziellen Morgen - gymnastik und wöchentlich 2. Pflichtstunden an den planmässigen sportlichen Ausbildungslehrgängen des Hochschulsportlehrers teilzunehmen. Die Organisation und der Ausbau des Instituts wurde als vorbildlich anerkannt und hat bei anderen Hochschulen der Türkei Nachahmung gefunden. Es wurde erreicht, bei einem Bestande von etwa 750 Studenten und Studentinnen Interesse, Verständnis und Begeisterung für die sportliche Betätigung zu wecken und zu pflegen.

Seit Beginn des sportlichen Aufbauprogramms ist eine grosse Zahl fremder Trainer an die Spitze der Organisation berufen worden. In einer höheren Schule für körperliche Erziehung werden die Turnlehrer ausgebildet, die eine Art Landesturnanstalt darstellt und der Lehrerbildungsanstalt, dem Atatürk Institut in Ankara, angesch-

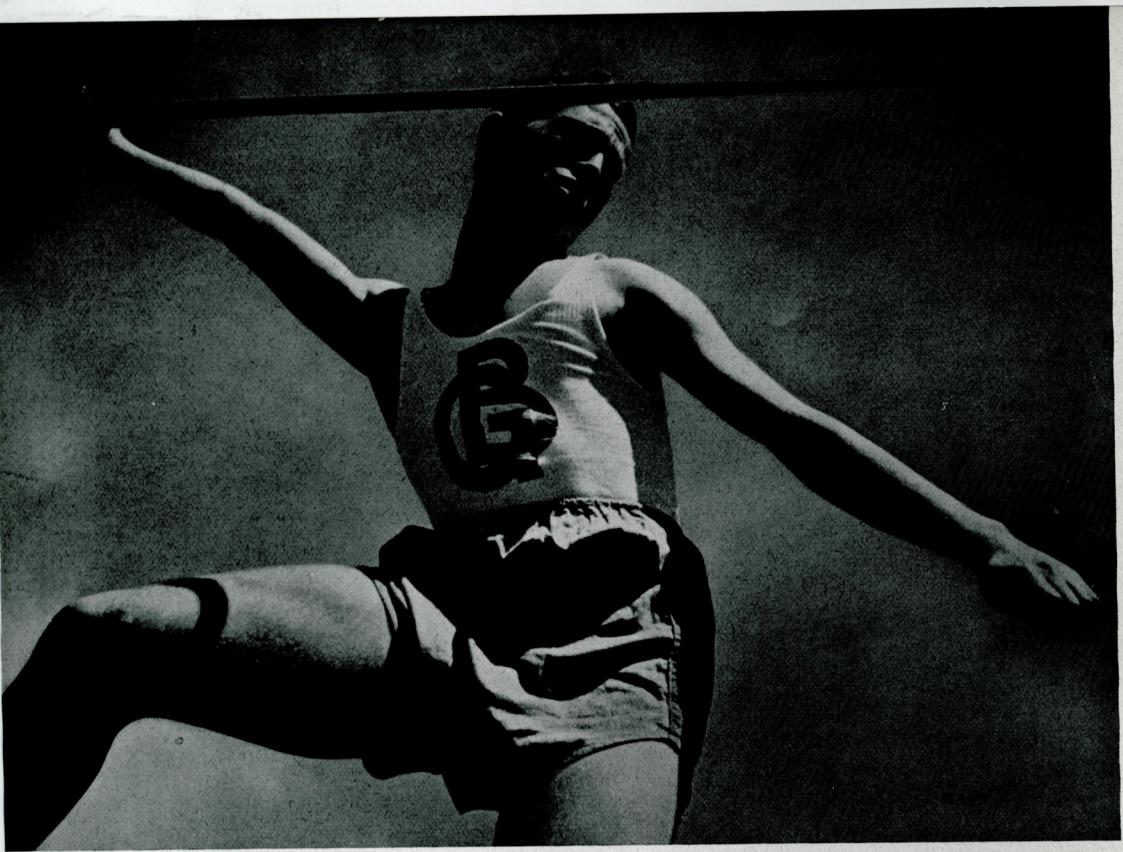




lossen ist. Der stetig wachsende Bedarf an geschulten Lehrkräften kann nicht mehr allein durch diese Absolventen gedeckt werden. Deshalb arbeitet man mit grösster Energie an dem Aufbau einer Sporthochschule, deren Schaffung im «Gesetz über Leibesübungen» vom 28.VI.1938 verankert ist. Diese Hochschule für Leibesübungen wird die Stellung eines praktischen und wissenschaftlichen Zentralinstituts haben. Ihre Arbeit gliedert sich in die drei Hauptzweige: 1) der Lehrerausbildung für alle Schulgattungen und Vereine, sowie die von Trainern und Wanderlehrern in engster Zusammenarbeit mit der Militärbehörde, um eine für militärische Zwecke möglichst gleichmässige körperliche Leistungsgrundlage der Bevölkerung zu schaffen, 2) der wissenschaftlichen Forschung und, 3) der Überprüfung der Entwicklung des Sports im ganzen Lande.

Die Abteilung für praktische Lehre umfasst die Ausbildung der künftigen Turnlehrkräfte aller Schulgattungen,

Da die moderne Erziehungswissenschaft erkannt hat, dass die Aufgabe der körperlichen Erziehung nicht der blossen Vermittlung von Fertigkeiten bestehen darf, sondern entwickelnd, bildend und leistungssteigernd wirken will, so muss der künftige Lehrer in sämtlichen Zweigen der modernen Leibesübungen zu guten Fähigkeiten und Leistungen herangebildet werden. Er muss die leichtathletischen Übungen, das Turnen am Gerät, Schwimmen, Rudern, Boxen, Fechten, Reiten, die gebräuchlichsten Kampfspiele und die winterlichen Leibesübungen gut beherrschen. Er muss den ganzen Formenreichtum der Cymnastik eingehend kennen, um unter sinnvoller Zusammenstellung der Cymnastik und der sportlichen Übungen die besten Entwicklungsmöglichkeiten für den Körper zu schaffen. Wie diese Gestaltung nach dem Lebensalter der Kinder in Form und Dosis verschiedenartig sein muss, so wird sie sich auch von den spezifischen militärischen körperlichen Übungen in gewissem formalen Sinn unterscheiden. Sie wird aber das Grundziel verfolgen müssen, dem Heere ein möglichst



gleichmässig ausgebildetes, körperlich leistungsfähiges Menschenmaterial zuzuführen.

Eine weitere Aufgabe ist die Schaffung einer Volksturn- und Sportbewegung durch Ausbildung von Vereins-Turn- und Sportwarten. Diese werden aus ihren Heimatorten zu kurzfristigen Lehrgängen zusammengerufen und sollen befähigt werden, in ihrer Heimat Sportvereine ins Leben zu rufen.

Des weiteren sind Sonderkurse zur Einführung und Anwendung der modernen körperlichen Erziehung abzuhalten und zwar für Aerzte und Krankenpflegerpersonal, Lehrer und Regierungsbeamte, die in Provinzial- oder Kreisverwaltungen unter dem Gesichtspunkt der Jugendpflege tätig sind.

Die Abteilung für Forschung hat die Aufgabe die kulturellen Grundlagen der körperlichen Erziehung zu schaffen und für die Jetztzeit eine nach biologischen Gesetzen begründete (in psychologischer Arbeitsweise angewandte) Didaktik und Methodik des Unterrichts zu entwickeln.

Die technischen Fragen des Übungsstättenbaues, der Einrichtung von Schul- und Vereinsübungsplätzen zu bearbeiten und für Behörden und Ratsuchende eine oberste Stelle für fachkundige Beratung zu bilden. Gleichzeitig hat die technische Abteilung eine Prüfung der Materialien für die Herstellung von Sportgeräten vorzunehmen und die Sportgeräte auf ihre Eignung zu prüfen, sowie Gebrauchsschäden zu untersuchen, um eine Qualitätsverbesserung zu erzielen. Das geschieht durch die Schaffung einer

technischen Mustersammlung für Übungsstättenbau, Material- und Gerätekunde.

In einer medizinischen Abteilung ist die gesundheitliche Überwachung der auszubildenden künftigen Lehrkräfte und die erzielten Ergebnisse auf die körperliche Entwicklung der Jugend zu überprüfen. Die Zusammenhänge zwischen körperlicher Erziehung, Ernährung und Hygiene sowie deren praktische Anwendung auf den Unterrichtsbetrieb und die Volkserziehung ist der weitere Kreis der Aufgaben der medizinischen Abteilung. Das Problem der Haltung und die Zusammenhänge zwischen Körperbau und Leistung eines Volkes bieten hier die letzten zu lösenden Probleme, von deren Ergebnis für die Wehrfähigkeit des Volkes ausserordentlich viel abhängt.

Mit der Vollendung dieser Sporthochschule verfügt die moderne Türkei über eine mustergültige Ausbildungsstätte für Sportlehrer, durch die eine rasche Entwicklung der Sportbewegung und die Heranbildung einer gesunden und leistungsfähigen Jugend gewährleistet wird. Unmittelbar richtet sich ein solches Institut mit dem Ziel seiner Arbeit an die Förderung der Studierenden, aber mittelbar wirkt es sich für das ganze Land nutzbar aus. Durch Abhaltung von öffentlichen Lehrgängen für alle Kreise der Bevölkerung wird aufklärende und werbende Arbeit für die Gestaltung einer gesunden Lebensweise geleistet. Steigerung der Arbeitsfähigkeit und -freudigkeit, der Wehrtüchtigkeit und sozialen Einstellung dem Volke gegenüber sind die letzt erstrebten praktischen Ziele der zukünftigen Sportakademie der Türkei.





Un des plus beaux coins de la Turquie Républicaine

La forêt de pins à pignans de Kozak

E. MAMBOURY

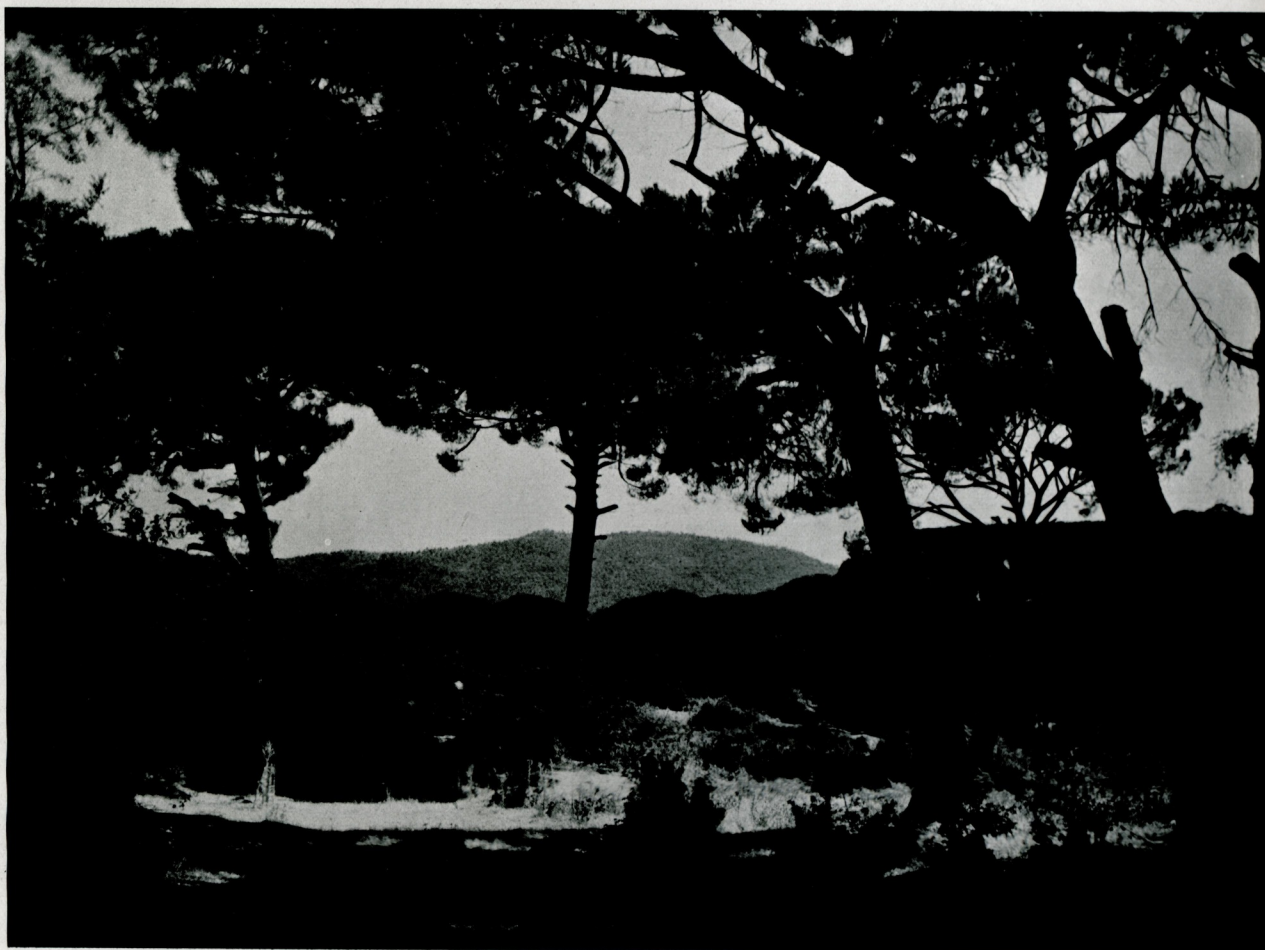
Connaissez-vous Kozak ? Me disait un jour un ami, à Izmir. — Non, je ne le connais pas, répondis-je, que fait-il ce Monsieur ? Qu'est-ce qu'il expose ? — Mais, Kozak n'est pas un homme, répartit mon ami en éclatant de rire, c'est un des plus charmants coins de Turquie, et comme vous vous trouvez

justement à Izmir pour visiter la Foire Internationale, profitez d'y aller et de visiter la plus belle forêt de pins à pignans qui existe en Turquie. Je demandais quelques précisions et j'appris que Kozak était le nom géographique d'une région située au nord-ouest de Bergama à environ 25 kilomètres de cette ville, au pied du Madara dağ, l'an-

rien Pindasos. De plus j'appris que Kozak voulait dire pigne ou pomme de pin à pignons, ce qui me fit saisir immédiatement la relation qui existait entre le nom de la région et la forêt.

Quelques jours après, j'étais à Bergama que je connaissais déjà, comme tous ceux d'ailleurs qui vont à Izmir voir la Foire. Je logeai au Bergama Palas oteli, le plus moderne des hôtels de la ville et le lendemain matin, de bonne heure par un temps radieux, je partis en auto avec un ami. Nous remontâmes la vallée encaissée du Bergama çay, l'ancien Selinus, en côtoyant le pied de l'antique Acropole de la Pergame des Atalides, sur laquelle, en nous retournant, nous eûmes un magnifique coup d'œil. Au bout de quelques kilomètres nous atteignîmes déjà les premiers pins sauvages qui garnissent les flancs et le sommet du Yeli Gedik. La route serpente et monte en épousant toutes les fantaisies du relief du sol montagnard; elle longe les ravins, enjambe les ruisseaux, traverse les clairières verdoyantes et fleuries zigzaguant, montant, descendant sous l'ombrage de pins séculaires. Quelle fraîcheur! Quelle sérénité! que troublent seulement le chant des oiseaux et le gazouillement des sources aux eaux claires et glacées qui sortent des fourrés. Nous voici au km. 18, auprès d'une fontaine de

marbre élevée en 1927 par la ville de Bergama et les villageois de Bağbuzu en l'honneur du général Kâzım Dirik, Préfet d'Izmir, créateur de cette route touristique remarquable. Au km. 21, nous atteignîmes le point culminant des collines du Yeli Gedik; et l'auto silencieuse, pour entendre chanter les sources et les oiseaux, se mit à dévaler vers la plaine de Kozak et sa célèbre forêt. Nous étions un peu sceptiques tout de même; dame! De belle forêt il y en a partout. Et je me remémorais celles de mon pays natal, ces belles forêts du Jura et des Alpes avec leurs sapins droits comme des I, élançant leurs cimes altières vers les routes du ciel. Tout à coup, au contour d'un chemin creux, nous découvrîmes un des plus beaux spectacles que la nature ait conçus; nous étions arrivés à l'orée de la fameuse forêt de pins à pignons de Kozak. Nos yeux ne savaient où regarder, tant le paysage était impressionnant. Inutile d'établir une comparaison avec les forêts chères à mon enfance, qui laissaient entrevoir le ciel. Le firmament avait disparu et nous étions dans un temple aux proportions infinies. Des milliers de fûts de hautes colonnes brunes, que frappaient parfois de minces rayons de soleil, s'élançaient du sol tapissé de verdure, allaient soutenir, à dix ou quinze mètres de hauteur, des myriades de coupoles de verdure qui se soudaient, s'ajoutaient les unes aux autres



pour constituer le dais la plus impressionnant que la nature ait construit. L'auto s'était arrêtée et nous étions descendus, contemplant bouche bée, cette salle immense et féérique que la Providence avait faite pour que les petits oiseaux, les seuls prêtres de ces lieux, puissent célébrer en son honneur leur culte discret.

Bientôt nous arrivâmes au chef-lieu de la commune de Kozak appelé Yukarıbey Köy (Km. 25). Le maire, un tout jeune homme, nous reçut aimablement et nous offrit le traditionnel café que nous dégustâmes en tirant de nos cigarettes parfumées des bouffées de fumée blonde et transparente. Le vieux garde-forestier nous avait rejoint; depuis 50 ans, il occupait ce modeste emploi il connaissait tous les coins et recoins de la forêt, toutes ses sentes, toutes ses sources. A l'entendre parler, avec tant d'amour et d'émotion de «sa forêt», il nous semblait même qu'il avait donné des noms particuliers à quelques uns de ces arbres, tant il était entré dans leur intimité. Dans un enchevêtrement de dates, de lieux, de nombres d'arbres et de kilos des meilleures récoltes, il nous conta tout au long, tel un vieux barde, toute l'histoire de ces modestes pignons que nous dégustons pleins de plaisir dans tant de plats favoris. Le territoire de Kozak, nous dit-il, n'a guère son pareil en Turquie; il tire son nom de la pomme de pin qui s'appelle elle-même «Kozak». La forêt a une superficie de 225 kilomètres carrés environ, soit à peu près 15 kilomètres de long sur 15 de large; le nombre des pins, tant adultes

que jeunes, est de 5.000.000 ce qui fait 22.200 arbres par kilomètre carré, appartenant tous à des particuliers. Ailleurs on compte la richesse d'un homme par le nombre de ses moutons ou de ses vaches, ou même de ses pigeons, ici, on l'évalue par le nombre de pins à pignons qu'il possède; et chacun a, qui 50, 100 ou 200 arbres, qui 500 ou 1000 arbres: l'homme le plus riche de la région est Bay Yahya du village d'Aşağıbey qui règne sur 5.000 arbres. La récolte de ces dernières années a été déficitaire, et elle est en baisse constante depuis 10 à 12 ans; auparavant elle était de 400 à 500.000 kilos de fruits décortiqués tandis que les années de, 1910-1912 et 1912 et 1916 qu'on n'a pas encore oubliées, elle avait été bien au delà du million de kilos. Un parasite scélérate s'est attaqué aux jeunes fruits qui séchent et tombent déjà dans le courant de l'été de la première année. Sur les seize villages de la commune de Kozak, les dix s'occupent à peu près exclusivement de la culture des pins à pignons; ce sont: Yukarıbey, Aşağıbey, Aşağıcuma, Ayvatlar, Göbeller, Hacıhamzalar: Hisar, Kaplan et Okçular, comportant une population de 3402 habitants.

Les arbres adultes, les plus gros et les plus forts, donnent de 6 à 7 kilos de pignons décortiqués; ils peuvent atteindre deux cents ans d'âge, mais alors ils commencent à sécher et ne produisent plus rien. On ne peut guère alors en faire que du bois de chauffage et du bois de construction dans la proportion de un pour cent, car les troncs sont noueux





La mer des arbres vue depuis l'antique chateau - fort de Hisar

et presque toujours pourris. Leur hauteur peut atteindre de 15 à 18 mètres et leur diamètre 1 à 1 m. 20. Jusqu'à la frondaison, le tronc est ébranché en laissant à la branche coupée 50 centimètres de longueur pour en permettre l'escalade. Les pommes de pins mettent trois ans pour mûrir et sont récoltées chaque année en janvier-février. On voit donc sur chaque arbre, en même temps, des fruits de trois ans: Les uns de la grosseur d'une noix, les autres grosses comme une poire et les fruits en maturité qui ont 8 à 9 centimètres de diamètre sur 13 à 14 centimètres de hauteur. La récolte des pignons est malaisée et même dangereuse, et voilà comment elle se pratique. Les paysans, armés d'une gaulle de platane de 4 à 5 mètres de longueur, terminée au gros bout par un crochet naturel, grimpent avec une grande agilité le long des troncs en accrochant leurs gaules aux restes de branches coupées, tout en faisant trois ou quatre relais. Une fois arrivés dans les branches supérieures, ils se glissent jusqu'à leurs extrémités en gaulant les pignes mûres. Tous les hommes à partir de 15 ans jusqu'à l'âge de 70 ans grimpent aux arbres; les femmes de tout âge grimpent aussi, mais dans une minime proportion. Il faut voir avec quelle agilité simiesque ils atteignent les hautes branches; et si l'un d'eux tombe, ce qui n'arrive jamais pendant l'ascension, c'est qu'il aura glissé ou que la branche se sera cassée.

Lorsque les «kozaks» ont été gaulés, on les étend à la première chaleur des beaux jours sur le sol, et petit à petit les pignes s'ouvrent laissant apparaître les «küner» ou pignons. Chaque «kozak» en contient de 60 à 100. On

écrase alors un peu les «kozaks» puis on les trille en les jetant dans des bassins d'eau courante; le pignon qui est lourd va au fond et les débris du «kozak», plus légers, surnagent et sont remisés pour l'hiver. Quand les pignons ont été bien lavés et débarrassés de la poudre brune qui les entoure, on les met à sécher. Ils sont ensuite cassés par 10 ou 20 à la fois, à l'aide de pierres plates sur une autre grande pierre plate. La résistance qu'ils opposent ainsi en groupe empêche que l'amande appelée «fistik» ou «çam fistigi» soit brisée. Puis, au premier jour de vent, les coques et leurs «fistiks» sont vannées à la pelle; les coques plus légères sont emportées par le vent et les «fistiks» s'accumulent devant le vanneur. Les pignons sont ensuite mis en sacs de 60 à 70 kilos et transportés à dos de chameaux à Bergama et de là à Izmir qui est le principal port de vente et d'embarquement.

A part les soins apportés à la forêt qui est bien entretenue, les villageois confectionnent des tapis, des étoffes de coton et de laine; ils élèvent du bétail, hormis la chèvre qui est inconnue et pour cause dans ces parages. En bordure de la forêt, à l'ouest et au midi, on cultive des melons d'eau et le raisin le plus délicieux de Turquie. On en faisait autre fois un vin excellent et l'illustre docteur parmagéen Galien recommandait surtout à ses malades les fameux crus de Perpérène, ville antique située à peu de distance d'Aşağıbey Köy. La forêt de Kozak est en même temps le paradis des chasseurs; on y trouve le sanglier, le loup, le chacal, le renard, la fouine, le blaireau, la martre, le lièvre, la perdrix, la bécasse, le pigeon, l'oie et le canard sauvages.



Le Kermez Meydanı

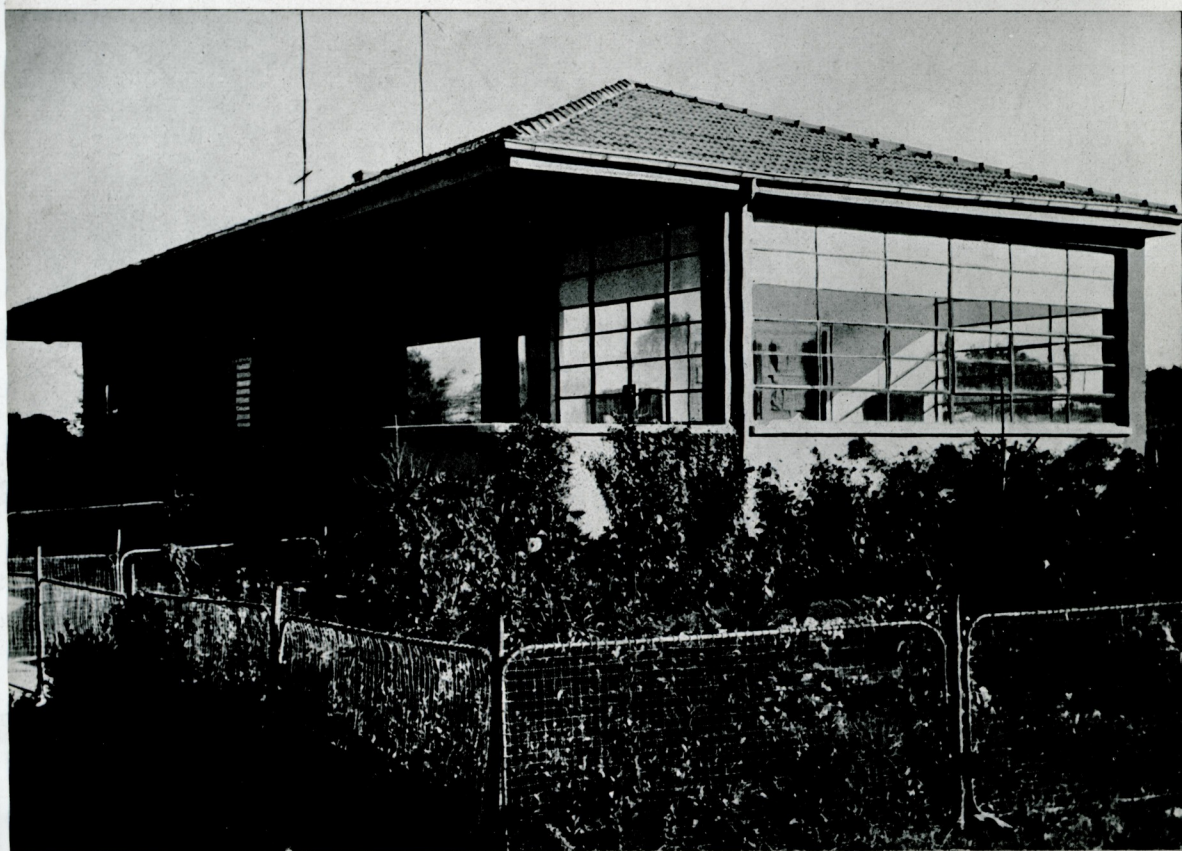
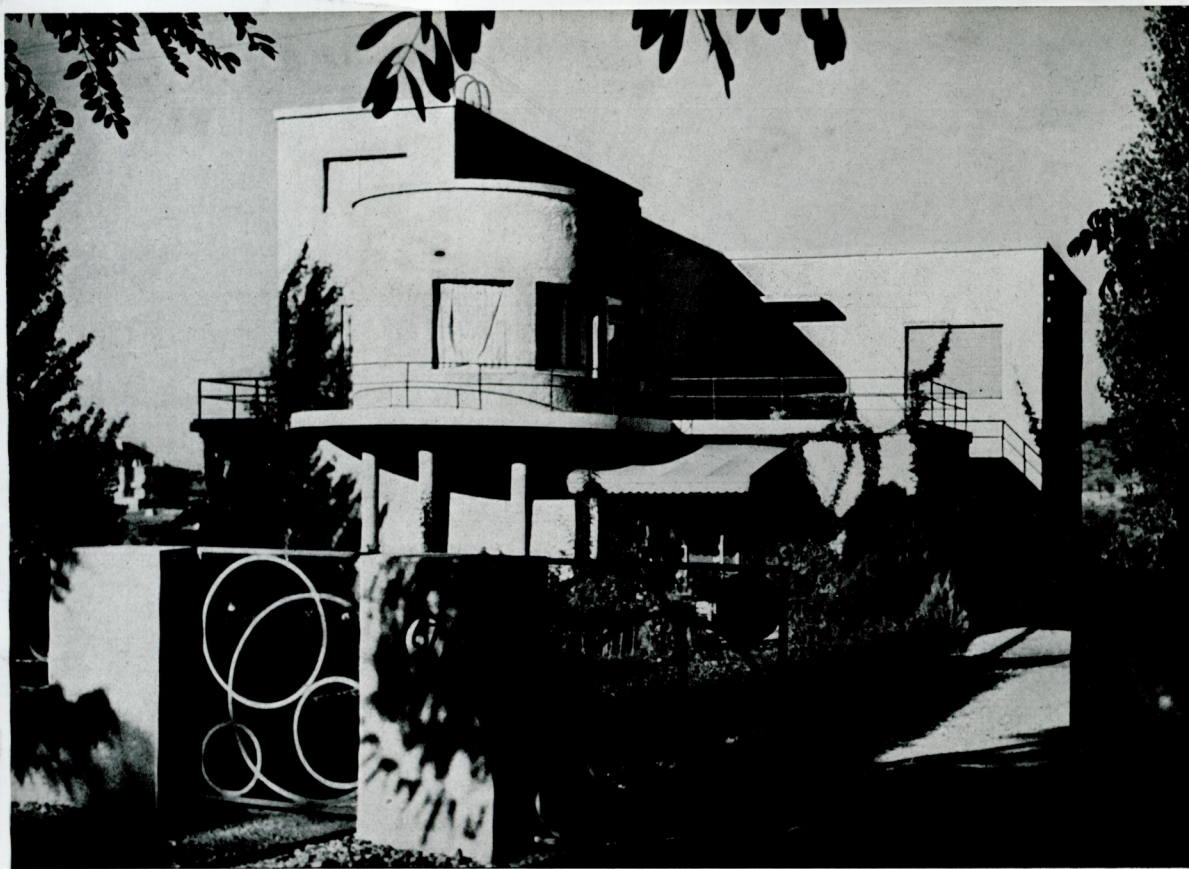
Pour faire une promenade à travers la forêt et aller voir les ruines de Perpérène, il faut aller jusqu'à Aşağibey. La route traverse la rivière d'Ovacık qui arrose la plaine sur un pont de bois, d'où l'on a, à travers les échappées d'une clairière, une belle vue sur le Yılandıdağ. Puis, on traverse le «Kermez Meydanı», espace couvert de gazon, abrité par de beaux pins, où ont lieu, plusieurs fois par an des fêtes champêtres organisées par les Autorités d'Izmir et de Bergama. A part ses pins séculaires, la forêt de Kozak est encore fort intéressante au point de vue géologique; à ses deux extrémités ouest et est, elle possède de belles carrières de marbre et son sous-sol est formé de granit. De tous côtés, sous les arbres, on voit des blocs de rochers sphériques, ovoïdes allongés comme des colonnes, seuls ou amoncelés les uns sur les autres, semblables à des blocs erratiques. Ce sont des blocs du massif granitique sousjacent, isolés par l'érosion dite «en boule». Les terres désagrégées, aténacées ainsi formées par l'œuvre lente de la désagrégation des feldspaths du granit, sont riches en potasse. Il semble que cette constitution de l'humus soit à la base de l'existence de ces pins et de la qualité du raisin de la région. Puis on arrive à Hisar Köy (km. 35), pittoresque village au milieu d'un paysage de blocs de granit amoncelés vraiment cocasse; au sommet du plus haut rocher qui a donné son nom au village et qui

porte encore les traces antiques d'un château fort qui s'élevait à 80 ou 100 mètres au-dessus de la plaine, on a la vue la plus étendue et la plus impressionnante sur la mer des arbres que l'on appelle dans le pays «le Jardin de Cumaköy». Jusqu'aux pieds du Yılandıdağ et du Madaradağ, un immense tapis vert, légèrement moutonneux, s'étale à vos pieds et ressemble à la vallée saronique de Delphes. Enfin, nous voilà à Aşağibey (km. 38), joli village de 599 habitants avec trois mosquées qui a été depuis la conquête habité exclusivement par des musulmans. Un hôtel moderne et confortable vient d'y être construit; de sa terrasse élevée, on jouit d'un panorama très étendu sur le golfe d'Edremit, la côte de l'Egée et l'île de Midilli (Mitylène). A environ 1500 mètres vers l'ouest, se trouvent les ruines de la petite ville hellénistique de Perpérène assez bien conservée à l'ombre des pins, avec ses murs, son théâtre, ses bains, ses tombeaux et ses tours. C'était surtout la région de Perpérène qui était renommée dans l'antiquité par ses vins rouges et blancs tant vantés par Galien; ses monnaies portent d'ailleurs un cep de vigne comme emblème de la ville.

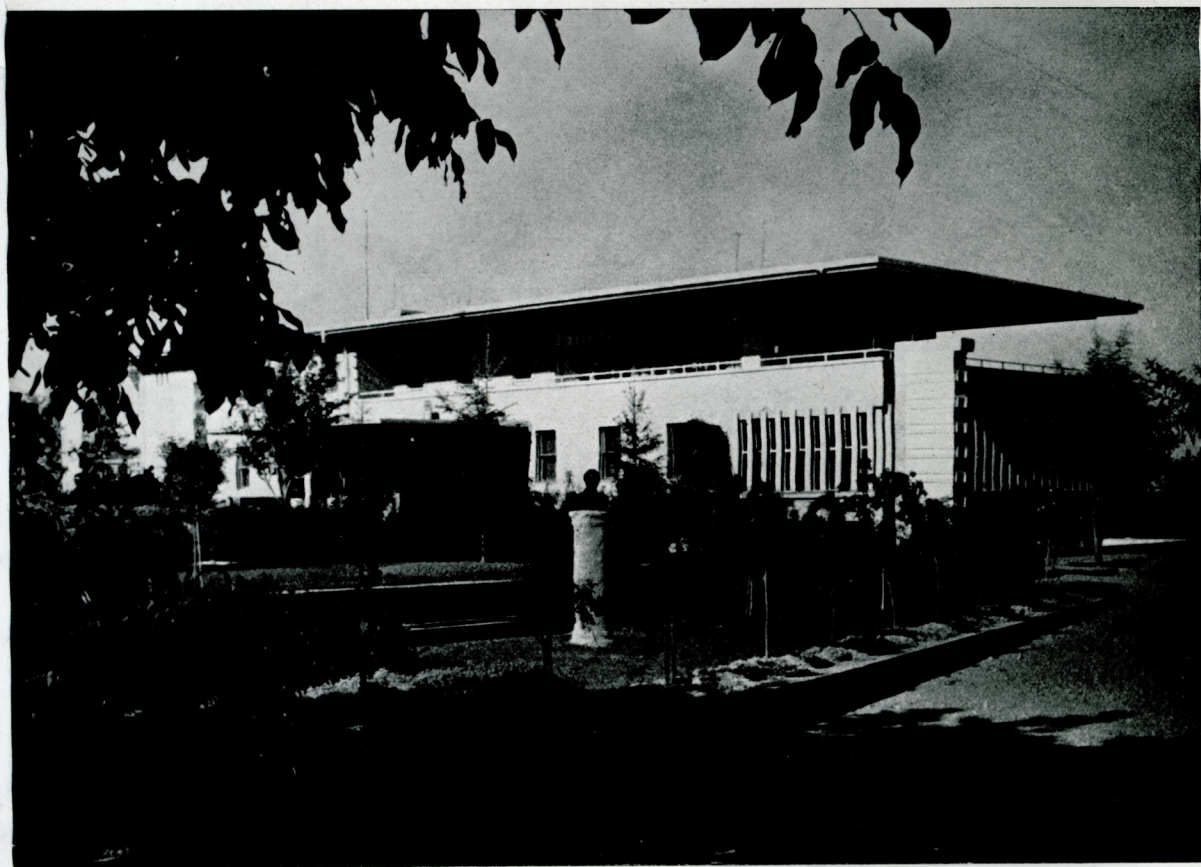
A tous ceux qui visiteront la Foire Internationale d'Izmir, nous souhaitons et nous conseillons d'aller voir la merveilleuse forêt de Kozak.

A black and white photograph of a modern villa balcony. The balcony features a prominent, dark metal railing with a complex, geometric, and organic pattern of interlocking shapes. In the background, a multi-story building with large windows and a balcony is visible. The scene is captured in high contrast, with deep shadows and bright highlights. The overall aesthetic is mid-century modern.

*Les Villas
d'Ankara*











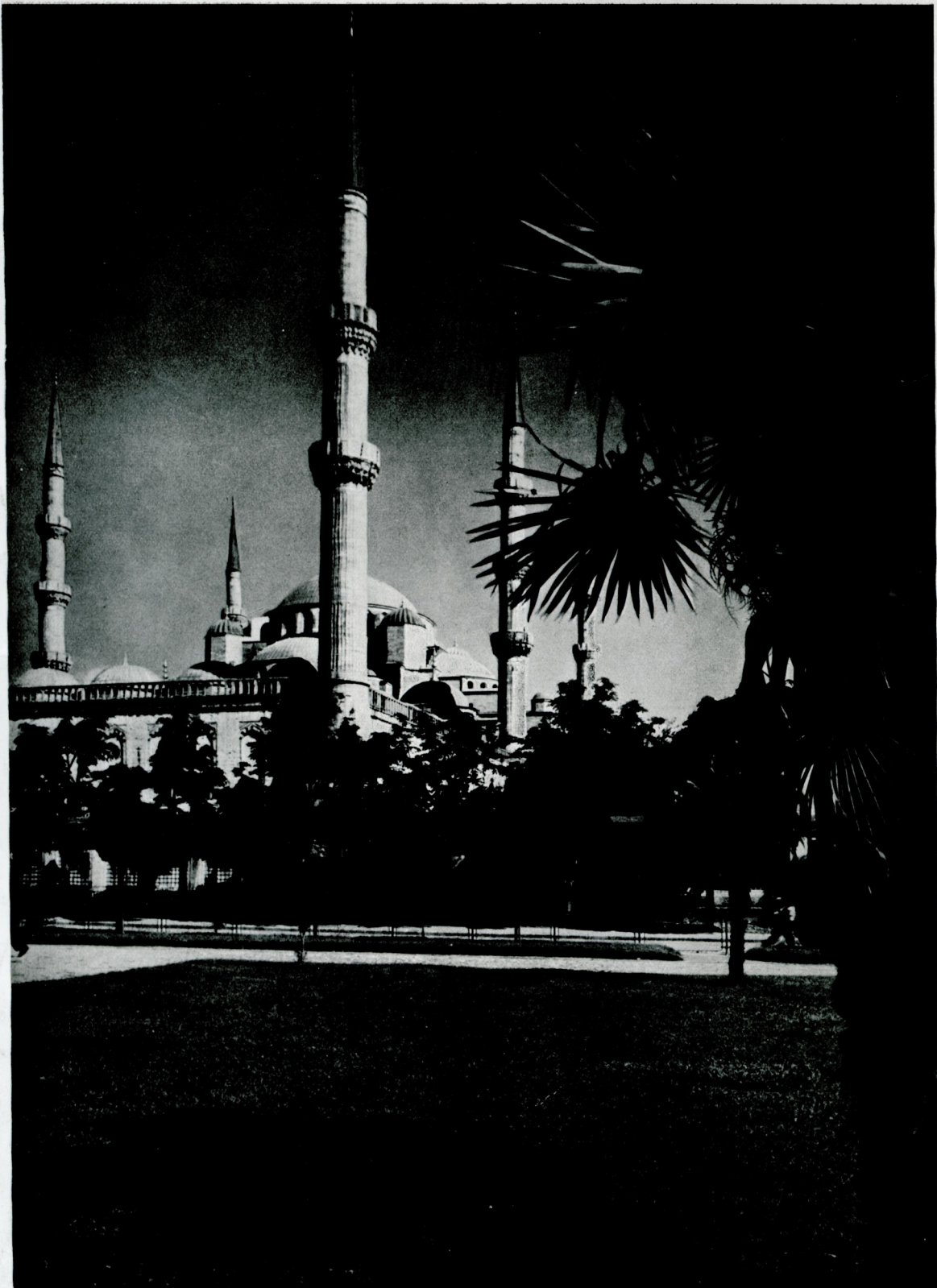
LA TURQUIE: PAYS DE SOLEIL, DE BEAUTÉ ET D'HISTOIRE



La mosquée de Beylerbeyi, Bosphore

The Beylerbeyi Mosque, Bosphorus

Beylerbeyi Moschee am Bosphorus



La Mosquée de Sultan Ahmet

The Sultan Ahmet Mosque

Sultan Ahmet Moschee



Izmir



La mosquée de Beyazit à Edirne

The Mosque of Beyazit in Edirne

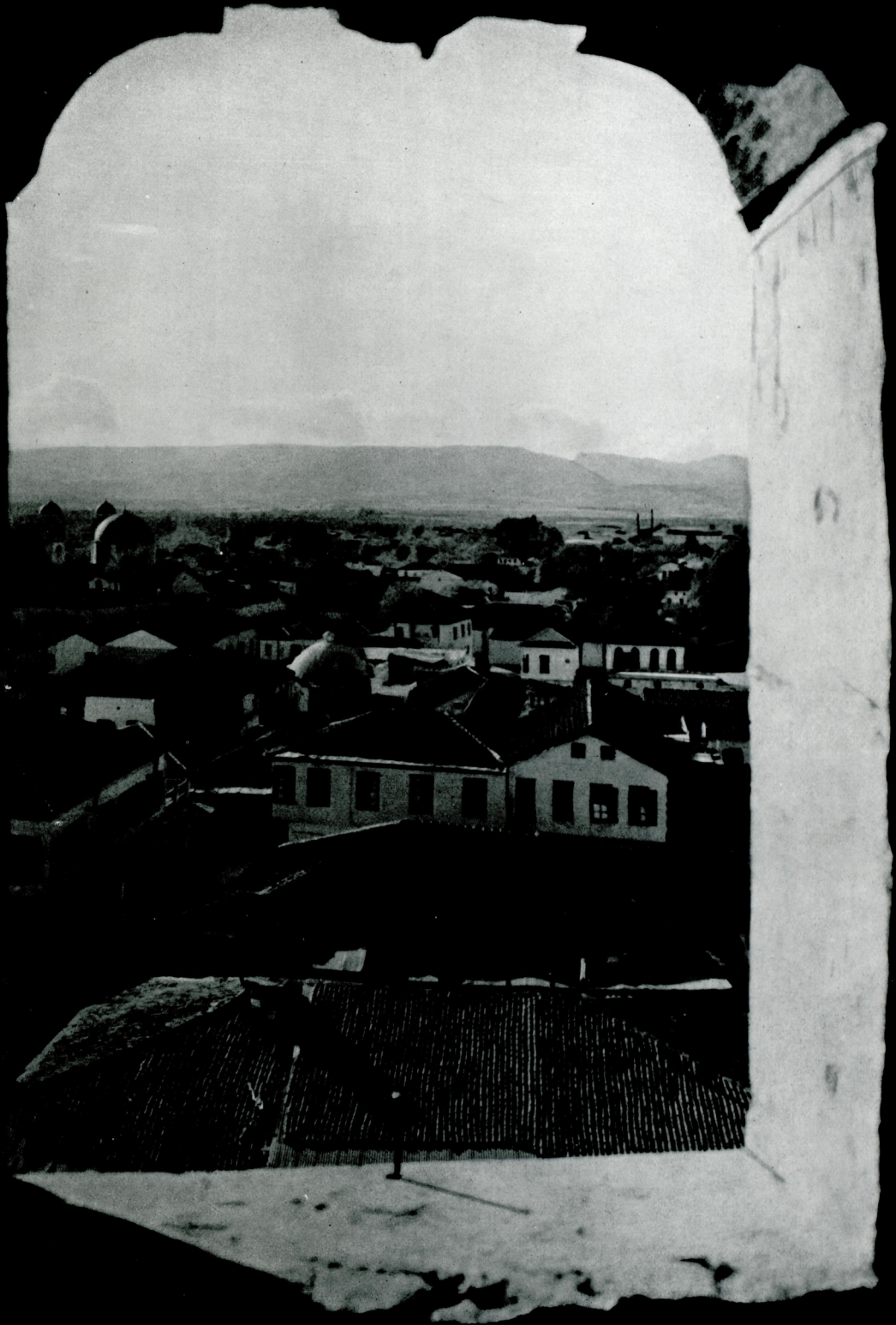
Beyazit Moschee in Edirne

La Corne d'Or (La Mosquée de Sileymaniye à l'arrière plan)

The Golden Horn (Mosque of Sileymaniye in the background)

Das Goldene Horn (im Hintergrund die Sileymaniye Moschee)





Mersin



Reliefs Hittites (Musée d'archéologie-Istanbul)

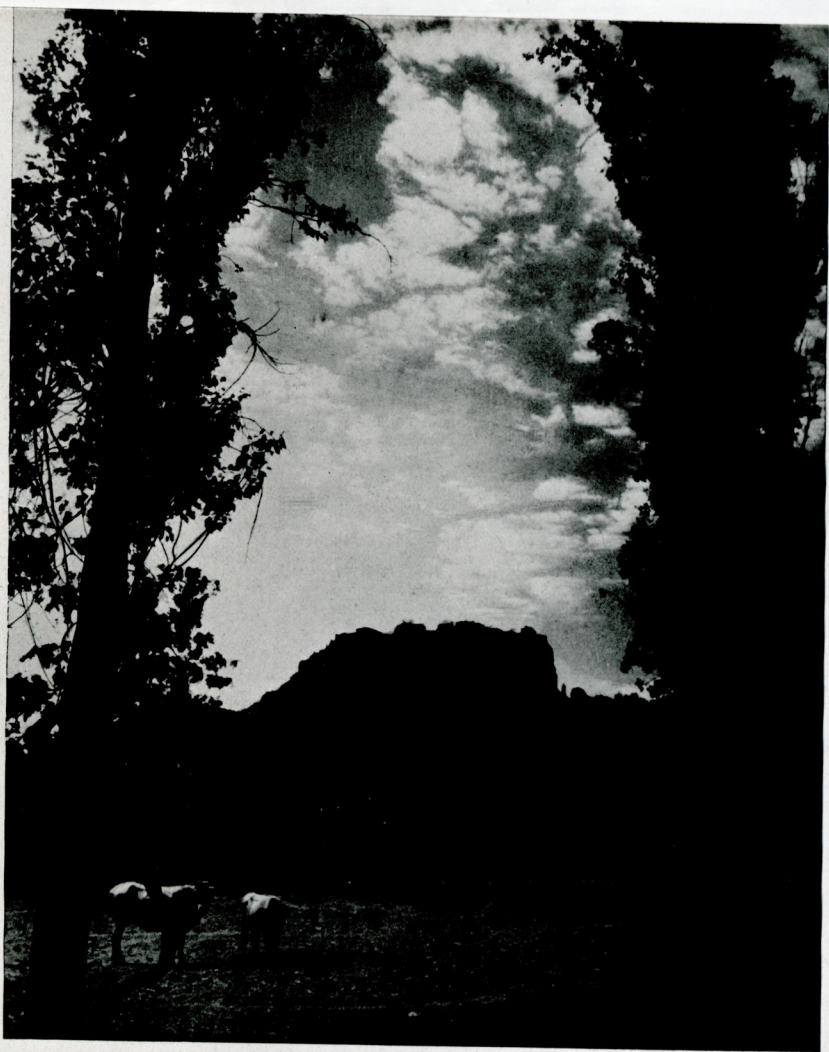
Hittite Reliefs (Istanbul Archaeological Museum)

Hititische Reliefs (Museum Istanbul)



Ancienne citadelle près de Milas

Old Citadel near Milas



Alte Burg in der Nähe von Milas

Un chapiteau corinthien. Izmir

A Corinthian Capital, Izmir



Korinthisches Kapital Agora Izmir



Kuşadası

Pamukkale (Amphitheatre de Hiéropolis)

Pamukkale (Amphitheatre of Hieropolis)

Pamukkale (Amphitheater Hieropolis)

